

Утверждаю
Специалист по регистрации
ООО «Джонсон & Джонсон»
Захарова Е.Э.
«06» ноября 2011г.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Портативная система контроля уровня глюкозы в крови с элементом питания OneTouch UltraEasy

OneTouch® UltraEasy™

Система контроля уровня глюкозы в крови



Подготовка к работе

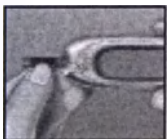
- Знакомство с глюкометром и тест-полосками OneTouch® UltraEasy™
- Включение и выключение глюкометра
- Установка функций глюкометра

ПРИМЕЧАНИЕ. Прежде чем приступить к проведению анализа, внимательно прочтите эту инструкцию.

Перед началом анализа

Введите тест-полоску в глюкометр.

Перед тем, как вводить тест-полоску, проверьте код на флаконе с тест-полосками. Убедитесь в том, что контактные полосы обращены лицевой стороной вверх. Введите тест-полоску до упора. Не сгибайте и не мните тест-полоску.



Глюкометр включится, и на дисплее высветятся все сегменты экрана, а затем номер кода. При первом включении глюкометра на экране вместо кода высветится «—».

Сравните код на экране глюкометра с кодом на флаконе с тест-полосками.

Если код на дисплее глюкометра не совпадает с кодом на флаконе, нажмите ▲ или ▼, чтобы изменить код. В случаях, когда мигающий значок в виде падающей капли крови ⚠ появляется раньше, чем Вы успели подготовиться, выньте тест-полоску и начните процедуру анализа сначала.



Глюкометр готов к проведению анализа, если на дисплее мигает значок в виде падающей капли крови .

Получите каплю крови для анализа

Подготовьте ручку для прокалывания OneTouch®.

Снимите колпачок синего цвета и вставьте в ручку новый ланцет.



Отвинтите защитный диск. Установите обратно колпачок ручки для прокалывания и плотно прижмите ручку к пальцу.

Получите каплю крови.

Плотно прижмите ручку OneTouch® к пальцу. Нажмите кнопку спуска.



Осторожно сожмите и/или помассируйте кончик пальца другой рукой, пока на нём не появится круглая капля крови объёмом не менее одного микролитра ( — это реальный размер капли).



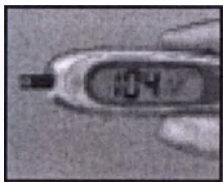
Нанесение крови на тест-полоску и получение результатов

Поднесите тест-полоску поперечным срезом (торцом) к капле крови и удерживайте в таком положении.

Тест-полоска сама втянет необходимый для анализа объем крови. Продолжайте удерживать срез тест-полоски у капли крови до тех пор, пока контрольное поле не заполнится полностью.



Глюкометр начнёт обратный отсчёт от 5 до 1. Затем на дисплее высветятся цифры, показывающие уровень глюкозы в крови, и единицы измерения, а также дата и время анализа.



Если результаты анализа ниже, выше, или как-то отличаются от предполагаемых, смотрите страницу с результатами

Просмотр предшествующих результатов	стр. <00>
Проверка с контрольным раствором	стр. <00>
Уход за системой измерения уровня глюкозы в крови	стр. <00>
Сообщения об ошибках и другая информация	стр. <00>
Дополнительные сведения о системе измерения уровня глюкозы в крови	стр. <00>
Предметный указатель	стр. <00>

Перед проведением анализа

Перед тем, как воспользоваться этим прибором для определения уровня глюкозы в крови, внимательно прочтите предлагаемую инструкцию и листки-вкладыши к флаконам с тест-полосками OneTouch® Ultra® и контрольным раствором OneTouch® Ultra®. Обратите внимание на предупреждения и предостережения, обозначенные в этой инструкции знаком Δ . Многие люди считают полезным прежде, чем впервые сделать анализ крови, потренироваться с контрольным раствором. Смотрите рекомендации на страницах <00-00> в разделе «Проверка с контрольным раствором».

Назначение системы

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® UltraEasy™ предназначена для самостоятельного измерения уровня глюкозы (сахара) в образце свежей цельной капиллярной крови. Система OneTouch® UltraEasy™ предназначена для использования вне тела человека (диагностика *in vitro*) и может быть использована людьми, страдающими сахарным диабетом, в домашних условиях, а также медработниками медицинских учреждений для мониторинга эффективности мер по контролю сахарного диабета. Данная система не предназначена для диагностики сахарного диабета и для измерения уровня сахара в крови новорожденных.

Принцип проведения анализа

Глюкоза в пробе крови вступает в реакцию с ферментами, содержащимися в тест-полоске, в результате чего возникает слабый электрический ток. Сила этого тока зависит от количества глюкозы в пробе крови. Глюкометр измеряет возникающий ток, рассчитывает уровень глюкозы у Вас в крови, выводит результат на дисплей и сохраняет его в памяти.

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® UltraEasy™



Для определения уровня глюкозы в крови при помощи системы OneTouch® UltraEasy™ Вам необходимо следующее:

- а) глюкометр OneTouch® UltraEasy™ (с установленной батареей),
- б) контрольный раствор OneTouch® Ultra®,
- в) ручка для прокалывания OneTouch®,

Если в комплект глюкометра входит другая ручка для прокалывания, ознакомьтесь с отдельной инструкцией по ее использованию.

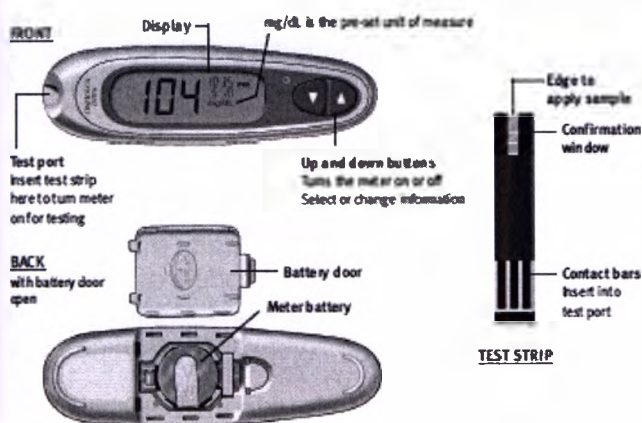
- г) прозрачный колпачок AST™ для получения образцов крови из других участков тела,
- д) стерильные ланцеты OneTouch® UltraSoft™,
- е) футляр,
- ж) а также тест-полоски OneTouch® Ultra®. Некоторые комплекты не включают тест-полоски. Но их можно приобрести отдельно.

В комплект Вашего глюкометра входит данная инструкция по пользованию, краткая процедура теста, вкладыш к контрольному раствору и гарантийная регистрационная карточка. Если что-либо из перечисленного выше в Вашем комплекте отсутствует, обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Храните глюкометр и принадлежности для проведения анализа крови в местах, недоступных детям. Мелкие предметы, например крышка отсека для батареек, батарейка, тест-полоски, ланцеты, защитные диски для ланцетов и колпачок флакона с контрольным раствором при заглатывании могут привести к удушью.

Начало работы с системой

Знакомство с глюкометром OneTouch® UltraEasy™ и тест-полосками



ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Дисплей

ммоль/л — установленные единицы измерения

Зона ввода тест-полоски

Чтобы включить прибор и провести анализ введите тест-полоску в зону ввода тест-полоски.

Кнопки прокрутки вперед и назад

Включают и выключают глюкометр.

Позволяют выбирать и менять информацию.

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

с открытой крышкой отсека для батареек

Крышка отсека для батареек

Батарейка глюкометра

ТЕСТ-ПОЛОСКА

Срез тест-полоски, на который наносится капля крови

Контрольное поле

Контактные полосы

Их вводят в зону ввода тест-полоски

Включение глюкометра

Для того чтобы сделать анализ, введите тест-полоску до упора. Включится дисплей, и глюкометр быстро осуществит проверку систему.

или,

Если Вы хотите изменить дату и время, то выключите глюкометр, затем нажмите клавишу ▼ и удерживайте её в течение 5 секунд, до тех пор, пока на экране не появятся сразу все сегменты. Затем на дисплее высветятся установленные дата и время.

или,

Если Вы хотите включить глюкометр, чтобы посмотреть результаты предшествующих анализов, выключите глюкометр, а затем нажмите и отпустите клавишу ▼.

При каждом включении глюкометра на дисплее на две секунды появляется стартовый тест. Все сегменты дисплея загораются поочередно, указывая на то, что Ваш глюкометр работает нормально.

Если хотите убедиться, что все сегменты экрана функционируют, при появлении на экране стартового теста, нажмите и удерживайте клавишу ▲, при этом стартовый тест будет отображаться на дисплее. Когда Вы отпустите клавишу ▲, глюкометр перейдёт к следующему этапу работы.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если на дисплее во время отображения стартового теста отсутствует какая-либо информация, возможно, Ваш глюкометр неисправен. Обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.



Если глюкометр не включается, попробуйте заменить батарейку. Смотрите страницу <00>.

Выключение глюкометра

Есть несколько способов выключить глюкометр:

- Нажать и удерживать в течение двух секунд клавишу ▼, в режиме просмотра предшествующих результатов.
- Если глюкометр не используется в течение двух минут, он выключается сам.
- Вынуть тест-полоску до осуществления анализа или по его завершении.

Установка времени и даты

Ваш глюкометр OneTouch® UltraEasy™ выпускается с предустановленным временем, датой и единицами измерения. Перед тем, как в первый раз воспользоваться глюкометром или после замены батарейки в глюкометре, Вы должны проверить и, если нужно, исправить время и дату. Выполните действия, перечисленные в пунктах 1–6 ниже,

чтобы установить нужные значения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если у Вас на дисплее высвечиваются «мг/дл», а не «ммоль/л», обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53. Сами Вы не сможете изменить единицы измерения.

Использование неправильных единиц измерения может привести к неверной интерпретации результатов анализа и ошибкам в лечении.

Шаг 1

Включите глюкометр (смотрите страницу 3).

После отображения стартового теста на дисплее на 5 секунд появятся установленные время и дата.



Цифра, означающая часы, будет мигать.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если менять значение не нужно, просто подождите пять секунд. Дисплей глюкометра автоматически перейдёт к следующему параметру.

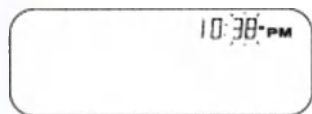
Шаг 2

Установите час.

Когда на дисплее мигает значение часа, нажимайте и отпускайте клавишу ▲ или ▼, чтобы увеличить или уменьшить значение времени на один час. Если хотите ускорить движение, нажмите и удерживайте клавишу ▲ или ▼. Исправив значение часа, подождите пять секунд. Введённое значение будет сохранено, и Вы сможете перейти к следующему параметру.



Теперь начинают мигать цифры, означающие минуты.

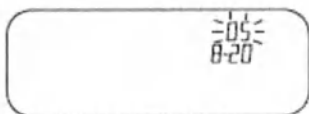


Шаг 3

Установите значение минут.

Нажимая клавишу ▲ или ▼, измените значение минут. После того, как исправите значение минут, подождите пять секунд, чтобы перейти к следующему параметру.

На дисплее появляются год (только две последние цифры), месяц и число, причём цифры, означающие год, мигают.



Шаг 4

Установите год.

Нажимая клавишу ▲ или ▼, измените год. Если год на дисплее правильный, подождите пять секунд, чтобы перейти к следующему параметру.

Теперь мигают цифры, означающие месяц.



Шаг 5

Установите месяц.

Нажимая клавишу ▲ или ▼, измените месяц. Если на дисплее высвечивается нужный месяц, подождите пять секунд, чтобы перейти к следующему параметру.

После этого начинают мигать цифры, означающие число месяца.

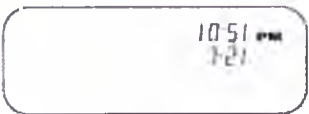


Шаг 6

Установите число.

Нажимая клавишу ▲ или ▼, измените число месяца. Если на дисплее правильное число, подождите пять секунд, чтобы перейти к следующей функции.

Установленные Вами время и дата будут высвечиваться на дисплее в течение 5 секунд. Спустя пять секунд эти значения будут сохранены, и глюкометр выключится.



Если Вы хотите изменить установленные значения, нажмите клавишу ▲ или ▼, пока они высвечиваются на дисплее. И дисплей вернётся в режим установки времени и даты, тогда Вы снова сможете начать с установки значения часа дня.

Проведение анализа крови

Перед тем, как приступить к проведению анализа уровня глюкозы в крови, приготовьте следующее:

- глюкометр OneTouch® UltraEasy™,
- тест-полоски OneTouch® Ultra™,
- ручку для прокалывания,
- стерильные ланцеты с защитными дисками,
- контрольный раствор OneTouch® Ultra™.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- С глюкометром OneTouch® UltraEasy™ используйте только тест-полоски OneTouch® Ultra™.
- Перед началом анализа убедитесь в том, что глюкометр и тест-полоски имеют одинаковую температуру.
- Анализ нужно делать только в пределах диапазона рабочей температуры прибора (6-44°C). Если хотите получить максимально точный результат, то старайтесь делать анализ при температуре, как можно более близкой к комнатной (20-25°C).
- Вы можете сделать анализ крови на сахар, не вынимая глюкометр OneTouch® UltraEasy™ из футляра.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если Вы не можете сделать анализ из-за неполадок с каким-либо компонентом системы, обратитесь к своему лечащему врачу или на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53. Помните, что своевременно сделанный анализ поможет назначить правильное лечение и избежать серьезных осложнений.

Шаг 1

Прежде чем ввести тест-полоску в глюкометр, проверьте код на флаконе с тест-полосками

Код используется для калибровки глюкометра с тест-полосками для получения точных результатов анализов. Вы должны установить этот код перед первым использованием глюкометра, а затем делать это каждый раз, когда начинаете использовать новый флакон с тест-полосками.



⚠ ВНИМАНИЕ! Соответствие кода на глюкометре коду на флаконе с тест-полосками имеет большое значение для точности результатов анализов. Каждый раз, делая анализ, проверяйте, что код совпадает.

⚠ ВНИМАНИЕ! Во флаконе с тест-полосками содержатся сухие вещества, представляющие опасность при вдыхании и проглатывании и способные стать причиной раздражения кожи и глаз.

Шаг 2

Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр.

Приступайте к анализу, когда глюкометр выключен. Если Вы включили глюкометр, чтобы

изменить какие-либо параметры или посмотреть результаты предшествующих анализов, выключите его. Возьмите тест-полоску из флакона. Чистыми, сухими руками Вы можете касаться тест-полоски в любом месте. Не сгибайте её, не режьте и не меняйте каким-либо образом. Используйте каждую тест-полоску сразу после того, как достали её из флакона.

Возьмите глюкометр, как показано на рисунке, и введите тест-полоску в зону ввода тест-полоски. Удостоверьтесь в том, что три контактные полосы обращены лицевой стороной вверх. Введите тест-полоску до упора. Не сгибайте тест-полоску.



⚠ ВНИМАНИЕ! Тест-полоски OneTouch® Ultra® предназначены для однократного применения. Никогда не используйте тест-полоску повторно, если на неё уже попали кровь или контрольный раствор.

После того, как с дисплея исчезнет стартовый тест, глюкометр покажет код, который был, когда Вы делали анализ в последний раз. Если вместо номера кода постоянно горит  и мигают два тире «— —», как было при первом включении глюкометра, действуйте согласно инструкции на следующей странице, чтобы изменить номер кода.



Шаг 3

Сравните код на глюкометре с кодом на флаконе с тест-полосками.

Если код на глюкометре и код на флаконе с тест-полосками не совпадает, нажимая клавишу  или , установите на глюкометре такой же код, как и на флаконе с тест-полосками.



Новое значение кода будет мигать на дисплее в течение трёх секунд, а затем ещё в течение трёх секунд будет гореть постоянно. После этого на дисплее загорится мигающий значок с падающей каплей крови.



Если код на дисплее и на флаконе с тест-полосками совпадает, подождите три секунды. И на дисплее загорится мигающий значок с падающей каплей крови $\downarrow$.

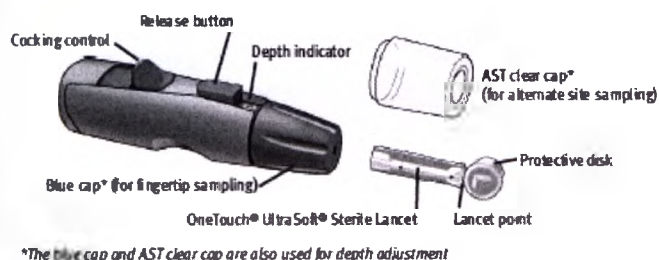
Теперь глюкометр готов к выполнению анализа крови на сахар.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Если мигающий значок в виде падающей капли крови $\downarrow$ появился на экране дисплея раньше, чем Вы убедились в совпадении кодов, выньте тест-полоску из глюкометра, подождите, пока глюкометр выключится, и начните всё снова с шага 1 (смотрите страницу <00>).
- Если Вы по ошибке нажали клавишу $\blacktriangle$ и на экране появился символ **CtL** (проверка глюкометра с контрольным раствором), нажмите клавишу $\blacktriangle$ ещё раз, чтобы вернуться к мигающему значку в виде падающей капли крови $\downarrow$.

Получение крови для анализа

Общий вид ручки для прокалывания OneTouch®



Стерильный ланцет OneTouch® UltraSoft®

Синий колпачок * (для взятия пробы из пальца)

Рычажок взвода

Кнопка спуска

Индикатор глубины прокола

Прозрачный колпачок AST™ (для получения пробы крови из других участков тела)

Остриё ланцета

Защитный диск

*Синий колпачок и прозрачный колпачок AST™ используются также для регулировки глубины прокола.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если у Вас нет ручки для прокалывания OneTouch®, действуйте, пожалуйста, согласно инструкции к той ручке для прокалывания, которая у Вас имеется.

⚠ ВНИМАНИЕ! В целях уменьшения опасности инфекционного заражения:

- тщательно мойте водой с мылом предполагаемое место прокола,
- никогда не давайте свои ланцеты и ручку для прокалывания другим людям,
- пользуйтесь только новыми стерильными ланцетами: ланцеты предназначены для однократного применения,
- содержите глюкометр и ручку для прокалывания в чистоте (смотрите страницы <00-00>).

Правильный выбор места прокола, в зависимости от времени

Глюкометр OneTouch® UltraEasy™ позволяет брать кровь для анализа из пальца, предплечья или ладони. Предплечье и ладонь считаются «альтернативным местом получения пробы» (AST — Alternate Site Testing). Иногда результаты, полученные при анализе крови из предплечья или ладони, могут отличаться от результатов анализа крови из пальца. Посоветуйтесь со своим лечащим врачом перед тем, как начать делать анализы крови из предплечья или из ладони.

1 Если Вы делаете анализ:

Регулярно перед едой,

Непосредственно перед едой или спустя более двух часов после:

- еды,
- инъекции быстродействующего инсулина или применения инсулиновой помпы с болюсной дозой,
- физических упражнений,

можете использовать кровь как из пальца, так и из предплечья или ладони.

2 Если Вы делаете анализ:

Когда уровень глюкозы у Вас в крови быстро меняется, как например:

- в течение двух часов после еды,
- в течение двух часов после быстродействующего инсулина или применения инсулиновой помпы с болюсной дозой,
- во время физических упражнений или в течение двух часов после них,

Либо когда Вас беспокоит возможность развития гипогликемии (низкого уровня сахара в крови),

используйте только кровь из пальца.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не берите кровь для анализа из предплечья или ладони, если:

- Вы полагаете, что уровень глюкозы у Вас в крови быстро снижается, как например в течение двух часов после физических упражнений, инъекции быстродействующего инсулина или применения инсулиновой помпы с болюсной дозой, — в этих случаях анализ крови из пальца позволит быстрее выявить гипогликемию или реакцию на инсулин, чем проба крови из предплечья или ладони;
- Прошло менее двух часов после еды, инъекции быстродействующего инсулина, применения инсулиновой помпы с болюсной дозой или физических упражнений,

либо Вам кажется, что уровень глюкозы у Вас в крови быстро меняется;

- Вас беспокоит возможность развития гипогликемии или реакция на инсулин, например, при управлении автомобилем, причём это приобретает особую важность, если Вы страдаете нераспознаваемой гипогликемией (отсутствием симптомов, свидетельствующих о реакции на инсулин);

Помните: посоветуйтесь с лечащим врачом прежде, чем брать кровь для анализа из предплечья или ладони.

Каждый раз делайте прокол для анализа в другом месте. Повторный прокол в одной и той же точке может привести к появлению болезненности и образованию мозоли.

Если при получении крови для анализа из альтернативного участка появляются синяки или Вам трудно получить каплю нужного объёма, лучше берите кровь из пальца. Возможно, Вам было бы полезно обсудить выбор места для проведения анализа с лечащим врачом или медсестрой.

Подготовка места для прокола

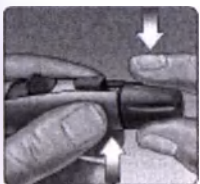
Прежде, чем определять уровень глюкозы в крови, тщательно вымойте руки, включая предплечья (если берёте кровь оттуда) тёплой мыльной водой. Сполосните и высушите.



Прокол и получение крови из пальца

Шаг 1

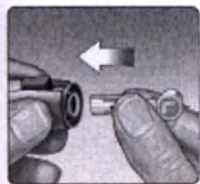
Сделав усилие, со щелчком снимите синий колпачок.



Шаг 2

Вставьте стерильный ланцет в ручку для прокалывания OneTouch®.

Вставьте ланцет в держатель и нажмите на него. Вращайте защитный диск, пока он не отделится от ланцета и положите диск так, чтобы потом им воспользоваться. Не вращайте ланцет.



Шаг 3

Установите на место синий колпачок, с усилием защёлкнув его.

Шаг 4

Отрегулируйте глубину прокола.

Ручка для прокалывания OneTouch® позволяет установить один из девяти возможных уровней глубины прокола, которые обозначены номерами от 1 до 9. Чем меньшее число установлено, тем меньше будет глубина прокола, и чем больше число — тем глубже прокол. Для детей и большинства взрослых нужно устанавливать небольшую глубину прокола. Большая глубина прокола нужна только для людей с толстой или мозолистой кожей. Поворачивайте синий колпачок, пока не появится нужное значение глубины прокола.

ПРИМЕЧАНИЕ. Прокол меньшей глубины менее болезненный. Попробуйте сначала получить каплю крови, установив небольшую глубину прокола, а затем постепенно увеличивайте её, пока не найдёте такую, при которой можно получить каплю крови объёмом не менее одного микролитра (● — это реальный размер капли).

Шаг 5

Взведите ручку для прокалывания OneTouch®.

Отодвигайте рычажок взвода назад до щелчка. Если он не щёлкает, это может означать, что ручка была взведена, когда Вы вставляли ланцет.



Шаг 6

Проколите палец.

Держите ручку для прокалывания OneTouch® плотно прижатой к пальцу сбоку. Нажмите кнопку спуска. Отведите ручку для прокалывания OneTouch® от пальца.



Шаг 7

Получите круглую каплю крови.

Осторожно сожмите и/или помассируйте палец, чтобы на нём появилась круглая капля крови объёмом не менее одного микролитра (● — это реальный размер капли).



Если кровь только размазывается или течёт, такую пробу использовать нельзя. Осушите место прокола и осторожно выдавите другую каплю крови или сделайте прокол в другом месте.



Прокол и получение крови из альтернативного участка

Получение крови для анализа из ладони или предплечья позволяет Вам реже прокалывать пальцы. Вы почувствуете, что получение крови из альтернативных участков менее болезненно, чем из пальцев. Процедура получения пробы для анализа из предплечья или ладони отличается от процедуры получения пробы из пальца.

Получение крови из предплечья

Найдите на предплечье мягкое место – избегайте выступающих суставов, участков кожи с волосатым покровом и видимыми венами. Иногда из предплечья получить пробу крови труднее, чем из пальца. Чтобы получить достаточно большую каплю крови, осторожно помассируйте предплечье или приложите к этому месту что-нибудь тёплое, и приток крови увеличится.



Forearm

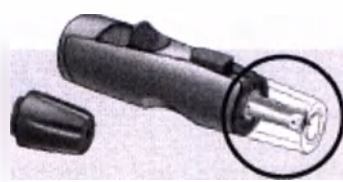
Получение крови из ладони

Найдите на ладони мягкое место ниже большого пальца или мизинца. Выберите точку, где нет видимых вен и глубоких линий, по которым капля крови будет растекаться.



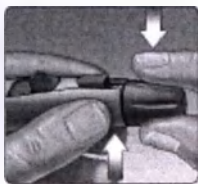
Palm

Синий колпачок предназначен только для получения пробы из пальца



Прозрачный колпачок AST™ используется для получения пробы только из предплечья или ладони. Замените синий колпачок на прозрачный колпачок AST™

Шаг 1
С усилием снимите синий колпачок.



Шаг 2

Вставьте стерильный ланцет в ручку для прокалывания OneTouch®.

Вставьте ланцет в держатель и нажмите на него. Вращайте защитный диск, пока он не снимется с ланцета, и положите его так, чтобы потом им воспользоваться. Не вращайте ланцет.



Шаг 3

Установите на ручку для прокалывания OneTouch® прозрачный колпачок AST™, надавите до щелчка.



Шаг 4

Отрегулируйте глубину прокола.

Возможно, Вам придётся настроить ручку для прокалывания OneTouch® на несколько большую глубину прокола, чтобы получить достаточно большую каплю крови из предплечья или ладони. Для увеличения глубины прокола поворачивайте прозрачный колпачок AST™ в сторону большего числа.



Шаг 5

Взведите ручку для прокалывания OneTouch®.

Отведите рычажок взвода назад до щелчка, чтобы взвести ручку. Если щелчка нет, это может означать, что Вы взвели ручку, когда вставляли ланцет.



Шаг 6

Сделайте прокол на предплечье или ладони.

Плотно прижмите ручку для прокалывания к предплечью или ладони и удерживайте ее в таком положении в течение нескольких секунд. Подождите, пока поверхность кожи под прозрачным колпачком AST™ изменит свой цвет (т.е. кровь соберётся под кожей). Это позволит Вам понять, что крови для анализа уже достаточно. Затем, продолжая прижимать ручку к руке, нажмите кнопку спуска. Держите так ручку до тех пор, пока под колпачком не образуется круглая капля.

Если Вы берёте кровь для анализа из предплечья или ладони, то прежде, чем прекратить давление и убрать ручку, убедитесь в том, что капля крови имеет объём не менее одного микролитра (● — это реальный размер капли).



Forearm



Palm

Шаг 7

Отведите от руки ручку для прокалывания OneTouch®.

Осторожно отведите от руки ручку, не размазав при этом каплю крови.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Возможно, Вам придётся подождать немного дольше, чтобы получить из предплечья или ладони достаточно большую каплю крови. **Не давите слишком сильно на то место, откуда берёте кровь для анализа.**
- Если капля крови растекается или размазывается, попав на волос или в линию ладони, **не используйте её для анализа.** Сделайте другой прокол на более гладком месте.
- Помните: возможно, для получения капли крови нужного объёма, следует настроить ручку для прокалывания на большую глубину (● — это реальный размер капли).

Нанесение крови на тест-полоску и получение результатов

Когда Вы получили каплю крови для анализа и на экране глюкометра мигает значок в виде падающей капли крови , Вы готовы к определению уровня глюкозы в крови. Если на дисплее нет мигающего значка в виде падающей капли крови , выньте неиспользованную тест-полоску и начните всё сначала. Смотрите страницу <00>.

Шаг 1

Приготовьтесь нанести пробу на тест-полоску.

Каплю крови нужно нанести на поперечный срез (торец) тест-полоски. Не следует наносить кровь на плоскую поверхность тест-полоски.

Если Вы делали прокол на предплечье или ладони, не шевелите этой рукой: лучше другой рукой поднесите поперечный срез тест-полоски к полученной капле крови.



Fingertip

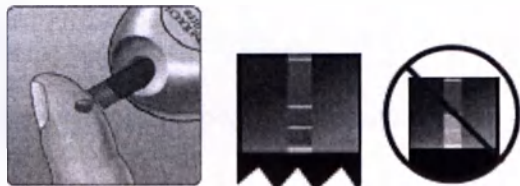
Forearm

Palm

Шаг 2

Нанесите пробу на тест-полоску.

Прикоснитесь каплей крови к капилляру на срезе тест-полоски и задержитесь в этом положении. Кровь постепенно проникнет в узкий капилляр тест-полоски. Держите каплю крови у поперечного среза тест-полоски до тех пор, пока контрольное поле не заполнится полностью.



ПРИМЕЧАНИЕ.

- Не размазывайте и не соскабливайте каплю крови срезом тест-полоски.
- Не прижимайте тест-полоску к месту прокола слишком сильно.
- Не наносите на тест-полоску дополнительно кровь после того, как Вы отвели тест-полоску от капли крови.
- Не смещайте тест-полоску в глюкометре во время выполнения анализа.

Шаг 3

Посмотрите результат.

Когда контрольное поле тест-полоски полностью заполняется кровью, глюкометр начинает обратный отсчёт от 5 до 1. После этого на дисплее появляются значение уровня глюкозы в крови и единицы измерения, а также дата и время анализа. Результаты анализа автоматически сохраняются в памяти глюкометра.



⚠ ВНИМАНИЕ! На дисплее может появиться сообщение **Er 5** или результат анализа будет неточным, если капля крови не заполнила всё контрольное поле. Смотрите страницу <00>. Выбросьте использованную тест-полоску и начните процесс анализа сначала.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если вместе с результатом анализа на дисплее не появилось «ммоль/л», обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53. Использование неправильных единиц измерения может стать причиной неверной интерпретации значения уровня глюкозы в крови и, как следствие, неадекватного лечения.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если Вы делаете анализ при температуре, близкой к нижнему пределу рабочего диапазона (6°C), и уровень глюкозы у Вас высокий (больше 10,0 ммоль/л), то показания глюкометра могут быть ниже, чем реальный уровень глюкозы в крови. В этом случае как можно быстрее повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.

Сообщения об ошибке

Если на экране дисплея вместо результата анализа появилось какое-либо сообщение типа **Er**, смотрите страницы <00-00>.

Неожиданные результаты анализа

Если полученный результат ниже, выше или как-нибудь иначе отличается от предполагаемого, прочтите указания ниже, помеченные значком **⚠**.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обезвоживание и низкий уровень глюкозы

Тяжёлая дегидратация, обусловленная избыточной потерей жидкости, может привести к ошибочно низкому результату анализа. Если Вы считаете, что у Вас выраженное обезвоживание организма, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

⚠ ВНИМАНИЕ! Низкое значение уровня глюкозы в крови

Если результат анализа ниже 3,9 ммоль/л или на дисплее появляется символ **LO**, это может свидетельствовать о гипогликемии (значительном снижении уровня глюкозы в крови). В этом случае необходимо немедленно принять меры, рекомендованные лечащим врачом. Хотя подобный результат анализа может быть обусловлен и ошибкой прибора, безопаснее сначала принять надлежащие противогипогликемические меры, а уже потом сделать повторный анализ.

⚠ ВНИМАНИЕ! Высокое значение уровня глюкозы в крови

Если результат анализа выше 10,0 ммоль/л, это может свидетельствовать о гипергликемии (слишком высоком уровне глюкозы в крови). При наличии сомнений в точности этого результата повторите анализ. Лечащий врач обязательно посоветует Вам, какие меры Вы должны принять в случаях, когда результат анализа выше 10,0 ммоль/л.

Появление на дисплее символа HI может свидетельствовать о том, что уровень глюкозы у Вас очень высок (тяжёлая гипергликемия), т.е. превышает 33,3 ммоль/л. Сделайте повторный анализ, чтобы уточнить результат. Если результат снова будет HI, незамедлительно обратитесь к врачу, и строго выполняйте его рекомендации.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Повторный неожиданный результат анализа**

Если Вы неоднократно получаете неожиданные результаты анализов, проверьте систему с помощью контрольного раствора. Смотрите раздел «Проверка с контрольным раствором», страницы <00-00>.

Если Вы испытываете симптомы, не соответствующие результатам анализа крови на сахар, а Вы действовали согласно инструкциям, изложенным в этой инструкции, немедленно позвоните своему лечащему врачу. Никогда нельзя игнорировать какие-либо симптомы или вносить существенные изменения в программу лечения сахарного диабета, не посоветовавшись с лечащим врачом.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необычное количество красных кровяных телец**

К искажению результатов анализа может привести слишком высокий (выше 55%) или слишком низкий (ниже 30%) уровень гематокрита (процентного содержания в крови красных кровяных телец).

После получения результата

Получив результат анализа, Вы можете:

- посмотреть содержимое памяти глюкометра: для того, чтобы войти в режим просмотра памяти, нужно нажать клавишу ▼ (смотрите страницу <00>) или
- выключить глюкометр, вынув из него тест-полоску.

Удаление использованного ланцета

С усилием снимите колпачок с ручки для прокалывания. **Прежде чем вынимать ланцет, закройте острие ланцета.** Поместите защитный диск ланцета на твёрдую поверхность. Вставьте ланцет в диск и надавите. Удалите ланцет из ручки, выбросив его в контейнер для острых предметов. Установите колпачок на место.



Утилизация использованных ланцетов и тест-полосок

Нужно очень осторожно обращаться с использованными ланцетами, чтобы нечаянно не поранить себя или кого-либо другого. Использованные тест-полоски и ланцеты могут считаться биологически опасными отходами. Не нарушайте местного законодательства в отношении их надлежащей утилизации.

Просмотр предшествующих результатов

В памяти глюкометра сохраняется максимум 50 результатов анализа крови на содержание глюкозы. Если память глюкометра заполнена, самый давний результат удаляется и вместо него записывается новый. Запись результатов в память осуществляется автоматически, при этом также сохраняются время, дата и единицы измерения. Вы можете просматривать результаты, сохранённые в памяти глюкометра, начиная с самого последнего.

Если глюкометр выключен, нажмите и отпустите клавишу ▼, чтобы его включить. После стартового теста на дисплее глюкометра появится самый последний результат анализа, а также буква «М» — символ режима просмотра памяти.



Если Вы только что закончили проведение анализа, то, не вынимая тест-полоску из глюкометра, нажмите клавишу ▼, чтобы войти в режим просмотра памяти. На экране появится символ «М» и последний результат анализа крови на содержание глюкозы.



Нажмите клавишу ▼, чтобы перейти к предыдущему результату из числа хранящихся в памяти глюкометра. Затем, нажимая клавиши ▲ и ▼, Вы сможете просмотреть все результаты, двигаясь, соответственно, вперёд или назад. Закончив просмотр предшествующих результатов, нажмите и удерживайте ▼ в течение двух секунд, пока глюкометр не выключится.



ПРИМЕЧАНИЕ. Если в памяти глюкометра нет никаких результатов, на экране высветятся три тире «— — —».

Проверка с контрольным раствором

Контрольный раствор OneTouch® Ultra™ содержит определенное количество глюкозы и используется для проверки того, правильно ли работает глюкометр вместе с с данными тест-полосками.

Проверку с контрольным раствором нужно проводить в следующих случаях:

- чтобы потренироваться в процедуре анализа, не получая для этого кровь,
- регулярно каждую неделю,
- каждый раз, когда Вы открываете новый флакон с тест-полосками,
- если Вы сомневаетесь в правильности работы прибора или качестве тест-полосок,
- если Вы неоднократно получаете неожиданные результаты определения уровня глюкозы в крови (как описано на стр. <00>),
- если Вы уронили или иным образом повредили глюкометр.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Для проверки глюкометра OneTouch® UltraEasy™ используйте только контрольный раствор OneTouch® Ultra™.
- Проверку глюкометра с контрольным раствором обязательно нужно производить при комнатной температуре (20-25°C).

Прежде чем начинать проверку, убедитесь в том, что глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор имеют комнатную температуру.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадания контрольного раствора в желудочно-кишечный тракт: он не предназначен для употребления внутрь.

Нельзя допускать попадания контрольного раствора в глаза или на кожу, так как он может вызвать раздражение.

Выполнение проверки с контрольным раствором

Приступайте, когда глюкометр выключен. Если Вы включили глюкометр, чтобы изменить какие-либо параметры или просмотреть предшествующие результаты, выключите его.

Шаг 1

Проверьте код на флаконе с тест-полосками и только после этого вводите тест-полоску в глюкометр.

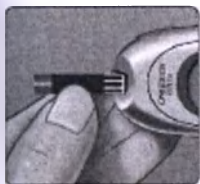


Шаг 2

Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр.

Удостоверьтесь в том, что три контактные полосы обращены лицевой стороной вверх.

Введите тест-полоску до упора. Ни в коем случае не сгибайте и не мните тест-полоску.



Шаг 3

Сравните код на глюкометре с кодом на флаконе с тест-полосками.

Если код на глюкометре и код на флаконе с тест-полосками не совпадает, нажимая клавишу ▲ или ▼, установите на глюкометре такой же код, как и на флаконе с тест-полосками. Новое значение кода будет мигать на дисплее в течение трёх секунд, а затем ещё в течение трёх секунд будет гореть постоянно. После этого на дисплее загорится мигающий значок с падающей каплей крови ⬇.



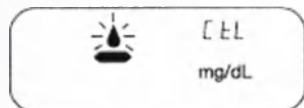
Если же код совпадает, просто подождите три секунды, и на дисплее появится мигающий значок в виде падающей капли крови ⬇.



Шаг 4

Помечайте эти тесты как проверки с контрольным раствором

Нажимайте клавишу ▲ до тех пор, пока в правом верхнем углу экрана не появится символ режима проверки CtL. Вы должны указать, что делаете тест с контрольным раствором до того, как нанесёте раствор на тест-полоску. По завершении проверки изменить маркировку теста уже будет нельзя.



Теперь глюкометр готов к проверке с контрольным раствором.

Если Вы решили не делать проверку с контрольным раствором, нажмите ещё раз на клавишу ▲, и символ CtL исчезнет с экрана.

Шаг 5

Подготовьте и нанесите контрольный раствор на тест-полоску.

Перед каждым тестированием хорошенько встряхните флакон с контрольным раствором. Снимите колпачок и удалите из флакона первую неиспользуемую каплю. Вытрите кончик пипетки чистой тканью или салфеткой. Опрокинув флакон, осторожно выдавите из него

висячую каплю.

Прикоснитесь этой висячей каплей к узкому капилляру на срезе тест-полоски и, удерживая флакон в таком положении, нанесите контрольный раствор на капилляр. Убедитесь, что контрольное поле заполнилось полностью. Контрольный раствор не следует наносить на гладкую поверхность тест-полоски.

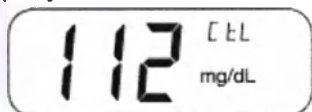


Шаг 6

Получите результат.

Когда контрольный раствор заполнит контрольное поле тест-полоски, глюкометр начнёт обратный отсчёт от 5 до 1.

После этого на дисплее, где уже видны символ **CtL** и единицы измерения, высветится результат теста.



ПРИМЕЧАНИЕ. Результаты проверок с контрольным раствором не сохраняются в памяти глюкометра.

Шаг 7

Проверьте, находится ли полученный результат в пределах установленного диапазона.

Сравните результат на дисплее глюкометра с диапазоном значений для проверки с контрольным раствором, который напечатан на флаконе с тест-полосками. На всех флаконах с тест-полосками указаны разные диапазоны значений для проверок с контрольным раствором. Если полученные Вами результаты находятся за пределами указанного диапазона, следовательно, глюкометр с этими тест-полосками работает плохо. Повторите проверку глюкометра с контрольным раствором.



Результаты, выходящие за пределы установленного диапазона, могут быть обусловлены следующим:

- несоблюдением инструкции, изложенной на страницах <00-00>,
- истекшим сроком годности контрольного раствора или его загрязнением,
- истекшим сроком годности или повреждением тест-полоски,
- применением тест-полоски или контрольного раствора, у которых истёк срок использования,

- неисправностью глюкометра.

⚠ ВНИМАНИЕ! Диапазон результатов проверок с контрольным раствором, напечатанный на флаконе с тест-полосками, относится только к **контрольному раствору OneTouch® Ultra®**. И не имеет никакого отношения к рекомендуемым значениям уровня глюкозы у Вас в крови.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если и при повторных проверках Вы получаете результаты, выходящие за пределы диапазона, напечатанного на флаконе с тест-полосками, прекратите использование этого глюкометра, этих тест-полосок или этого контрольного раствора. Обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

Уход за системой измерения уровня глюкозы в крови

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® UltraEasy™ не нуждается в особом уходе.

Условия хранения

После каждого использования убирайте глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор в футляр. Храните все принадлежности вдали от источников тепла, в прохладном, сухом месте при температуре не выше 30°C, но не кладите в холодильник. Не следует подвергать эти принадлежности воздействию прямых солнечных лучей.

Сразу после использования плотно закрывайте колпачки флаконов с тест-полосками и с контрольным раствором, чтобы предотвратить их загрязнение или повреждение. Держите тест-полоски только в том флаконе, в который их упаковал производитель.

Контроль срока годности тест-полосок и контрольного раствора и целостности флаконов

На флаконах с тест-полосками и контрольным раствором напечатан срок их годности. Вскрыв новый флакон с тест-полосками или контрольным раствором, на специально оставленном на этикетке месте Вы должны написать срок использования тест-полосок или контрольного раствора (прибавив три месяца к дате вскрытия).

⚠ ВНИМАНИЕ! Не используйте тест-полоски или контрольный раствор по истечении срока годности, напечатанного на флаконе, или даты использования, записанной Вами, в зависимости от того, какой из этих сроков наступит раньше, иначе результаты Ваших анализов будут неточными.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не используйте тест-полоски, если флакон был повреждён или оставался открытым на воздухе. Такие тест-полоски могут стать причиной сообщения об ошибке или результатов анализа, превышающих реальные значения. Если флакон с тест-полосками повреждён, немедленно обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

Чистка глюкометра

Если нужно помыть глюкометр снаружи, протрите его мягкой тканью, смоченной слабым раствором неагрессивного моющего средства. Не протирайте глюкометр спиртом и другими растворителями.

Не допускайте попадания жидкости, грязи, пыли, крови или контрольного раствора внутрь

глюкометра через зону ввода тест-полоски. Никогда не распыляйте на глюкометр моющий раствор и не погружайте прибор в жидкость.

Чистка ручки для прокалывания OneTouch® и прозрачного колпачка AST™

Если нужно снаружи помыть эти принадлежности, протрите их мягкой тканью, смоченной раствором неагрессивного моющего средства. Не погружайте ручку для прокалывания OneTouch® в жидкость.

Для дезинфекции этих предметов приготовьте раствор из одной части бытового отбеливателя в десяти частях воды. Протрите ручку для прокалывания OneTouch® мягкой тканью, смоченной в этом растворе. Погрузите на 30 минут в этот раствор **только колпачок**. После дезинфекции промойте прибор и колпачок небольшим количеством воды и дайте им высохнуть на воздухе.

Батарейка

Глюкометр OneTouch® UltraEasy™ работает от одной литиевой батарейки CR 2032 напряжением 3,0 В (или эквивалентной). Батарейку для замены можно приобрести в любом магазине, где продаются аккумуляторы и батарейки. В Вашем новом глюкометре батарейка уже установлена.

Справа на экране глюкометра есть значок  , который отображает состояние батарейки.

Когда значок батарейки впервые появляется на экране глюкометра вместе с единицами измерения, её мощности должно ещё хватить минимум на 100 анализов. Однако Вам следует заменить батарейку как можно скорее.



Если значок батарейки появился сам по себе, значит, остаточной мощности батарейки не хватает для выполнения анализа. Прежде чем снова пользоваться глюкометром, необходимо установить новую батарейку.

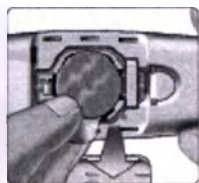


Замена батарейки

Шаг 1

Выньте старую батарейку.

Выключив глюкометр, откройте крышку отсека для батарейки и потяните за ленточку.



Шаг 2

Вставьте новую батарейку.

Держа батарейку к себе стороной со знаком «+», установите её в отсек в сгиб ленточки. Нажмите на батарейку, чтобы она со щелчком встала на своё место. Вставьте два выступа на крышке отсека для батарейки в соответствующие отверстия и задвиньте крышку до щелчка.

Если глюкометр не включается после замены батарейки, проверьте, правильно ли Вы вставили батарейку: она должна быть установлена вверх той стороной, на которой изображён «+». Если глюкометр всё же не включается, позвоните на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.



Шаг 3

Проверьте время и дату.

После замены батарейки включите глюкометр, нажав клавишу ▼ и удерживая ее в течение 5 секунд, чтобы войти в режим ввода параметров. После отображения стартового теста на дисплее прибора в правом верхнем углу появятся дата и время. Проверьте, не нужно ли исправить эти параметры. В случае неправильных значений даты и/или времени, переустановите их при помощи клавиш ▲ и ▼ до того, как будете делать анализ. Смотрите раздел «Установка времени и даты», страница <00>.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда Вы вынимаете из глюкометра батарейку, это не оказывает никакого влияния на хранящиеся в его памяти результаты анализов. Однако после замены батарейки может возникнуть необходимость переустановить значения времени и даты.

Шаг 4

Батарейки подлежат утилизации согласно требованиям местного законодательства об охране окружающей среды.

Сообщения об ошибке и другая информация

При возникновении каких-либо проблем с тест-полоской или глюкометром, а также в случаях, когда уровень глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л или ниже 1,1 ммоль/л, глюкометр OneTouch® UltraEasy™ выводит на дисплей сообщения определённого содержания. Но такие сообщения появляются при возникновении проблем не всегда. Неправильное использование системы может привести к получению ошибочного результата, однако, при этом предупреждающее сообщение не появляется.



Что это означает

Возможно, у Вас очень низкий уровень глюкозы в крови (тяжёлая гипогликемия), т.е. ниже 1,1 ммоль/л.

Что нужно делать

При этом, скорее всего, необходимо принять меры, рекомендованные Вам лечащим врачом.

Хотя такое сообщение может быть обусловлено ошибкой при выполнении анализа, безопаснее сначала принять меры для нормализации уровня глюкозы, а затем сделать повторный анализ.

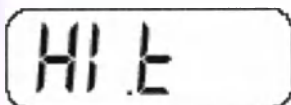


Что это означает

Возможно, у Вас очень высокий уровень глюкозы в крови (тяжёлая гипергликемия), т.е. более 33,3 ммоль/л.

Что нужно делать

Повторите анализ, чтобы уточнить результат. Если результат снова будет отмечен как HI, незамедлительно обратитесь к своему лечащему врачу и строго выполняйте его рекомендации.



Что это означает

Глюкометр обнаружил, что температура находится за пределами рабочего диапазона системы. Не делайте анализы, пока глюкометр и тест-полоски не остынут до температуры в пределах рабочего диапазона, т.е. 6-44°C.

Что нужно делать

Повторите анализ после того, как глюкометр и тест-полоска остынут до температуры в пределах рабочего диапазона системы.

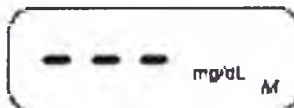


Что это означает

Глюкометр обнаружил, что температура ниже, чем рабочая температура системы. Не делайте анализ, пока глюкометр и тест-полоски не прогреются до температуры в пределах рабочего диапазона, т.е. 6-44°C.

Что нужно делать

Повторите анализ после того, как глюкометр и тест-полоски прогреются до температуры в пределах рабочего диапазона.



Что это означает

В памяти глюкометра нет ни одного результата анализа, как, например, при первом использовании глюкометра.

или

Глюкометр не может «вспомнить» сохранённые результаты.

Что нужно делать

Вы можете сделать анализ крови, получив при этом правильный результат.

Если Вы пользуетесь этим глюкометром не в первый раз, обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53, чтобы сообщить о возникшей проблеме.

**Что это означает**

Сообщение об ошибке свидетельствует о неполадках в работе глюкометра.

Что нужно делать

Не пользуйтесь больше этим глюкометром. Обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

**Что это означает**

Это сообщение об ошибке может быть обусловлено либо уже использованной тест-полоской, либо неполадками в работе глюкометра.

Что нужно делать

Повторите анализ с новой тест-полоской (смотрите страницы <00-00>). Если данное сообщение появилось снова, обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

**Что это означает**

Сообщение об ошибке свидетельствует о том, что проба крови или контрольного раствора нанесена до того, как глюкометр был готов к работе.

Что нужно делать

Повторите анализ с новой тест-полоской. Наносите пробу крови или контрольного раствора только после того, как на дисплее появится мигающий значок в виде падающей капли крови $\downarrow$. Если на дисплее глюкометра снова появится это сообщение, обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

E-4

Возникла одна из следующих ситуаций:**Что это означает**

Возможно, у Вас высокий уровень глюкозы в крови и Вы делали анализ, когда температура окружающей среды близка к нижнему пределу диапазона рабочей температуры системы (6-44°C).

Что нужно делать

Если Вы делали анализ при низкой температуре окружающей среды, сделайте его повторно с новой тест-полоской в более тёплом помещении; смотрите страницы <00-00>.

Если это сообщение об ошибке появилось снова, обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

или

Что это означает

Возможно, проблема связана с тест-полоской. Например, она была повреждена, или Вы её пошевелили во время анализа.

Что нужно делать

Если Вы делали анализ при нормальной температуре окружающей среды, повторите его с новой тест-полоской; смотрите страницы <00-00>. При повторном появлении этого сообщения обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

или

Что это означает

Проба для анализа неправильно нанесена на тест-полоску.

Что нужно делать

Если Вы неправильно нанесли кровь на тест-полоску, прочтите ещё раз страницы <00-00>, где сказано, как нужно на неё наносить кровь, и повторите анализ с новой тест-полоской. В случае повторного появления этого сообщения об ошибке обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53. п

или

Что это означает

Возможно, Ваш глюкометр неисправен.

Что нужно делать

Если это сообщение об ошибке появилось снова, обратитесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

E-5

Что это означает

Глюкометр обнаружил проблему, связанную с тест-полоской. Возможные причины: тест-полоска повреждена или контрольное поле заполнено не полностью.

Что нужно делать

Повторите анализ с новой тест-полоской. Смотрите страницы <00-00>, где сказано, как нужно наносить пробу на тест-полоску.



Что это означает

Батарейка глюкометра близка к истощению, но для выполнения анализа мощности ещё достаточно.

Когда значок батарейки появляется в первый раз, её мощности достаточно для выполнения ещё минимум 100 анализов. Результаты этих анализов будут точными, но постарайтесь заменить батарейку как можно скорее.



Что это означает

Символ  появляется на пустом экране дисплея, когда мощности батарейки в глюкометре недостаточно для выполнения анализа.

Что нужно делать

Замените батарейку глюкометра.

Дополнительные сведения о системе контроля уровня глюкозы в крови

Сравнение результатов анализа, полученных при помощи глюкометра, с лабораторными результатами

Результаты анализов, получаемые при помощи глюкометра OneTouch® UltraEasy™, калиброваны по плазме крови. Это облегчает Вам и Вашему лечащему врачу сравнение результатов анализов, полученных при помощи глюкометра и в лаборатории. Если раньше Вы пользовались глюкометром другого типа (одним из тех, которые калиброваны по цельной крови), то Вы, вероятно, обратили внимание, что результаты, полученные при помощи глюкометра OneTouch® UltraEasy™ примерно на 12% выше.

Результаты анализов, полученные при помощи глюкометра OneTouch® UltraEasy™, и результаты анализов, сделанных в лаборатории, выражены в единицах, эквивалентных расчёту для плазмы крови. Однако результаты, полученные при помощи глюкометра, могут отличаться от лабораторных вследствие нормального разброса значений. На результаты, полученные при помощи глюкометра, могут оказывать влияние такие факторы, которые не влияют на результаты анализов, сделанных в лаборатории.

Значение уровня глюкозы, полученное при помощи глюкометра OneTouch® UltraEasy™, считается точным, если его отличие от определённого в лаборатории находится в пределах $\pm 20\%$. Есть несколько конкретных ситуаций, когда это отличие может быть больше $\pm 20\%$:

- Вы недавно поели. Уровень глюкозы в крови из пальца может оказаться даже на 3,9 ммоль/л выше, чем в крови из вены (венозной пробе), используемой для анализов в лаборатории.¹
- У Вас высокий (выше 55%) или низкий (ниже 30%) гематокрит (уровень содержания красных кровяных телец).
- Вы страдаете тяжёлой дегидратацией.

- Вы делали анализ при температуре окружающей среды, близкой к нижнему пределу (6°C) диапазона рабочих температур глюкометра и полученный результат указывает на высокий уровень глюкозы в крови (т.е. выше 10,0 ммоль/л). В этом случае как можно быстрее повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.

Более точные сведения и важную информацию об этом Вы найдёте в листке-вкладыше к флакону с тест-полосками.

Если Вы хотите увеличить точность сравнения результатов домашних и лабораторных анализов, соблюдайте несколько основных правил:

Перед тем, как идти в лабораторию

- Произведите проверку глюкометра с контрольным раствором и убедитесь в том, что глюкометр работает правильно.
- Не ешьте, по крайней мере, в течение восьми часов перед сдачей анализа крови.
- Возьмите глюкометр с собой в лабораторию.

Находясь в лаборатории

- Сделайте анализ при помощи глюкометра в течение 15 минут до или после лабораторного анализа.
- Используйте только свежую капиллярную кровь, взятую из пальца.
- Соблюдайте все изложенные в этой инструкции рекомендации по выполнению анализа крови на содержание глюкозы при помощи глюкометра.

Технический паспорт

Диапазон измеряемых значений	1,1-33,3 ммоль/л
Калибровка	эквивалентная расчёту по плазме крови
Проба	свежая цельная капиллярная кровь
Объём пробы	минимум 1 микролитр
Время выполнения анализа	5 секунд
Метод анализа	биодатчик глюкозооксидазы
Источник питания	одна сменная литиевая батарейка CR 2032 3 В (или эквивалентная)
Единицы измерения	ммоль/л
Ёмкость памяти	50 результатов анализа крови на содержание глюкозы
Автоматическое отключение	через 2 минуты после последнего действия
Габариты	108 мм × 32 мм × 17 мм
Вес	примерно 35 г (с батарейкой)
Рабочий диапазон	температура: 6-44°C относительная влажность: 10-90% высота: до 3 048 метров гематокрит: 30-55%
Характеристики батареек	одна батарейка 3,0 В пост. тока, 3 мА (одна батарейка CR2032) --- постоянный ток

Условные обозначения

⚠ ВНИМАНИЕ и ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот значок относится к примечаниям по технике безопасности в инструкции по пользованию и листках-вкладышах к глюкометру и принадлежностям для проведения анализа крови.

 Батарейка близка к истощению

 Постоянный ток

Электрические стандарты и правила техники безопасности

Данный глюкометр соответствует требованиям стандарта CISPR 11: 2003, класс В (только излучение). Излучение используемой энергии невелико и, предположительно, не вызывает помех в работе электронного оборудования, расположенного поблизости.

Глюкометр прошёл испытания согласно IEC* 61000-4-2 на защищённость от статического разряда уровня 4.

Глюкометр прошёл испытания согласно IEC* 61000-4-3 на помехоустойчивость относительно радиочастотных помех в диапазоне частот от 80 МГц до 2,5 ГГц при 3 В/м.

Уровень класса защиты: IP32

CAN/CSA C22.2 61010-1:04, UL 61010-1:04, IEC* 61010-1 и IEC* 61010-2-101.

* Стандарты Международной Электротехнической Комиссии (МЭК)

Гарантийные обязательства

Компания LifeScan гарантирует, что в глюкометре **OneTouch® UltraEasy™** не будет дефектов материалов и сборки в течение трёх лет со дня продажи. Гарантия распространяется только на первичного покупателя и не передаётся при последующих продажах.

Информация о патентовании

Описанная здесь система защищена одним или несколькими из перечисленных патентов США: 5708247, 5951836, 6241862 и 6284125. Применение описанного здесь измерительного прибора защищено одним или несколькими из перечисленных патентов США: 6413410, 6733655. Приобретение данного прибора не подразумевает выдачи лицензии на его применение. Такая лицензия предоставляется только при условии использования прибора с тест-полосками OneTouch® Ultra™. Ни один поставщик тест-полосок, кроме компании LifeScan, не имеет права на выдачу такой лицензии. Компания LifeScan не проводила проверку точности результатов, полученных при использовании глюкометров компании LifeScan в сочетании с тест-полосками от другого изготовителя, а не от компании LifeScan.

Обращайтесь на «Горячую линию ЛайфСкэн» по телефону 8-800-200-83-53 или (095) 755-83-53.

LifeScan logo

Официальный импортер в России ООО "Джонсон & Джонсон".

© 2005 LifeScan, Inc. Milpitas, CA 95035

ЛайфСкэн, Инк.

1000 Гибралтар Драйв, Милпитас, Калифорния 95035, США.

фирма "Flextronics Inc. (Shen Zhen) Co., Ltd.", Китай



Всего 5 шт.
Всего 5 шт.
Всего 5 шт.
Всего 5 шт.
Всего 5 шт.

Утверждаю
Специалист по регистрации
ООО «Джонсон & Джонсон»

Захарова Е.Э.

« 16 » *ноября* 2011 г.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Переносимая система контроля уровня глюкозы в крови с элементом питания OneTouch Ultra

Важаемы́й пользователь системы ONE TOUCH *Ultra*[®] :

Вы приобрели одну из лучших систем контроля уровня сахара в крови, существующих на сегодняшний день. В данном руководстве содержится важная информация о системе ONE TOUCH *Ultra*. Прежде чем приступить к использованию прибора, внимательно прочитайте данное руководство.

Наблюдение за уровнем сахара в крови играет важную роль в управлении сахарным диабетом. Многолетние исследования диабета показали, что поддержание уровня сахара в крови в пределах, максимально близких к норме, позволяет снизить риск развития поздних осложнений диабета до 60%. Результаты, полученные с помощью системы ONE TOUCH *Ultra*, помогут Вам и Вашему лечащему врачу подобрать наиболее подходящую для Вас схему лечения.

Положение Американской диабетической ассоциации о контроле за диабетом (1993).

Содержание

Информация о системе	00
Комплект Системы контроля уровня сахара в крови ONE TOUCH <i>Ultra</i> [®]	00
Прибор ONE TOUCH <i>Ultra</i> [®]	00
Тест-полоски ONE TOUCH <i>Ultra</i> [®]	00
Перед проведением анализа:	00
Проверка работы экрана	00
Кодирование прибора	00
Проверка системы	00
Процедура анализа	00
Подготовка автоматической ручки для прокалывания ONE TOUCH [®] <i>UltraSoft</i>	00
Получение крови из пальца	00
Получение крови из руки (плеча/предплечья)	00
Подробная процедура анализа	00
Сбор и утилизация использованных ланцетов и тест-полосок	00
Специальные сообщения	00

пользование памяти прибора	00
перенос результатов анализов на персональный компьютер	00
сравнение результатов, полученных с помощью прибора, с лабораторными результатами	00
настройка прибора	00
адаптация к работе с системой ONE TOUCH <i>Ultra</i> [®]	00
прибор	00
насадка для прокалывания ONE TOUCH [®] <i>UltraSoft</i>	00
батарейка	00
сообщения на экране прибора и указания по устранению неисправностей	00
сертификации	00
гарантия	00
информационный указатель	00

Информация о системе

В системе ONE TOUCH *Ultra*® применены новейшие разработки в области измерения уровня сахара в крови. Измерение содержания сахара в пробе крови происходит посредством электрического сигнала, образуемого на тест-полоске и посылаемого на прибор для измерения. Результаты анализа калиброваны по плазме. Это позволяет Вам и Вашему лечащему врачу легко сравнивать результаты измерений, полученные с помощью прибора, с лабораторными результатами. Если Вы раньше пользовались другим типом прибора, дающим результаты по цельной крови, Вы можете заметить, что результаты анализов, полученные с помощью системы ONE TOUCH *Ultra*, на 12% превышают результаты, которые были получены при помощи прибора, использованного ранее.



ммоль/л

миллимоль/литр

десятичная точка

Система контроля уровня сахара крови ONE TOUCH *Ultra*® состоит из трех основных компонентов: прибор ONE TOUCH *Ultra*®, тест-полоски ONE TOUCH *Ultra*® и контрольный раствор ONE TOUCH *Ultra*®. Все они были разработаны для того, чтобы работать как единая система, предназначенная для получения точных результатов измерения уровня сахара в крови. Не используйте для измерения другие тест-полоски и растворы.

Система контроля уровня сахара крови ONE TOUCH *Ultra*® предназначена для диагностики in vitro. Это означает, что система используется для проведения анализа вне тела человека. Система используется для определения уровня сахара в цельной капиллярной крови (не в плазме и не в сыворотке крови). Данный прибор не предназначен для диагностики диабета и для измерения уровня сахара в крови новорожденных.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как приступить к использованию системы контроля уровня сахара крови внимательно прочтите данное руководство и выполните несколько пробных измерений. Сделайте все необходимые контрольные проверки, как указано в инструкции, и проконсультируйтесь с лечащим врачом. Эти рекомендации действительны для всех систем контроля уровня сахара в крови и одобрены Американской ассоциацией инструкторов по

абету, Американской диабетической ассоциацией, Американским управлением по дикаментам и продуктам питания и Ассоциацией по передовым медицинским технологиям.

ажная информация

- ☐ Дегидратация тяжелой степени, вызванная сильным обезвоживанием организма, может привести к ошибочным заниженным результатам. Если Вы подозреваете у себя сильное обезвоживание, немедленно обратитесь к лечащему врачу.
- ☐ Результат анализа ниже 3,9 ммоль/л указывает на низкий уровень сахара в крови (гипогликемию). Результат анализа выше 13,3 ммоль/л указывает на высокий уровень сахара в крови (гипергликемию). Если результаты анализа показывают пониженное (ниже 3,9 ммоль/л) или повышенное (выше 13,3 ммоль/л) содержание сахара в крови, а симптомы гипо- или гипергликемии отсутствуют, проведите повторный анализ. При наличии симптомов гипер/гипогликемии, либо при повторных результатах анализа ниже 3,3 ммоль/л или выше 13,3 ммоль/л, следуйте указаниям Вашего лечащего врача.
- ☐ Если Ваше самочувствие не соответствует результатам проведенного анализа, а сама процедура анализа была проведена в соответствии с Инструкцией по пользованию прибором ONE TOUCH *Ultra*[®], обратитесь к Вашему лечащему врачу.
- ☐ Повышенное содержание (выше 55%) эритроцитов в крови (гематокрит), равно как и очень низкое их содержание (ниже 30%) могут привести к неправильным результатам.

ибор ONE TOUCH *Ultra*[®]

РАН

на экране отображаются символы, короткие сообщения и результаты анализа.

НА ВВОДА ТЕСТ-ПОЛОСКИ

да вводится тест-полоска ONE TOUCH *Ultra*[®]

ЮПКА М

спользуется для включения прибора для:

входа в режим настройки прибора;

входа в режим памяти прибора.

ОРТ ДАННЫХ

спользуется для передачи результатов анализов на персональный компьютер.

ЮПКА С

спользуется для:

изменения даты и времени, номера кода и единиц измерения;

отображения результатов проверок с контрольным раствором;

просмотра сохраненных результатов.

пан прибора ONE TOUCH *Ultra*®



Л «КОНТРОЛ.»

Результаты проверки при помощи контрольного раствора.

КОД «КОД»

Номер кода тест-полосок.

СМВОЛ «КАПЛЯ КРОВИ»

Сигнал на готовность прибора к нанесению капли крови.

ДЕСЯТИЧНАЯ ТОЧКА

Появляется в результатах анализа, когда установленными единицами измерения являются ммоль/л.

СМВОЛ «Батарейка»

Предупреждает о необходимости заменить батарейку.

Единицы измерения Миллимоль на литр (mmol/L) – стандартные единицы измерения в России.

ketones? (кетоны?)

Это сообщение появляется на экране, когда результаты анализа превышают 13.3 ммоль/л. Рекомендуется провести анализ на наличие кетонов в моче.

mem (память)

Сигнал на результат анализа, хранящийся в памяти.

поле отображения результатов

В этом поле отображаются результаты анализов.

MONTH (МЕСЯЦ)

DAY (ДЕНЬ)

HOUR (ЧАС)

MINUTES (МИНУТЫ)

т-полоски ONE TOUCH *Ultra*®

система ONE TOUCH *Ultra*® применяется для измерения уровня сахара в цельной крови. Капля крови наносится на верхнюю часть тест-полоски ONE TOUCH *Ultra* и автоматически впитывается в канал, где происходит химическая реакция.



верхняя часть

нанесите каплю крови на узкий канал в верхней части тест-полоски.



по подтверждению

убедитесь, достаточное ли количество крови впиталось.



КОНТАКТНЫЕ СТЕРЖНИ

Тест-полоска вводится в глюкометр стороной, на которой расположены контактные полосы.

При этом полосы должны быть направлены вверх. Ввести до упора.

Важная информация о тест-полосках

- ♦ Хранить тест-полоски во флаконе, в сухом прохладном месте (при температуре не превышающей 30°C), вдали от источников тепла или прямых солнечных лучей. Не замораживать.
- ♦ Хранить тест-полоски **только в собственном флаконе**. Во избежание повреждения или загрязнения тест-полосок, не перекладывайте их в другой флакон.
- ♦ Не использовать тест-полоски после истечения срока годности, указанного на флаконе. При использовании просроченных тест-полосок результаты могут быть неточными.
- ♦ После извлечения тест-полоски из флакона немедленно плотно закройте флакон крышкой.
- ♦ Прикасаться к любому участку тест-полоски можно только чистыми сухими руками.
- ♦ Вынимать тест-полоску из флакона следует непосредственно перед использованием.
- ♦ Отметьте на флаконе с тест-полосками дату первого вскрытия флакона. По истечении трех месяцев с отмеченной даты флакон с тест-полосками следует выбросить.
- ♦ На тест-полоску ONE TOUCH *Ultra*[®] можно наносить только контрольный раствор либо пробу крови.
- ♦ Не сгибать, не разрезать и не деформировать тест-полоски.
- ♦ Тест-полоски ONE TOUCH *Ultra*[®] предназначены только для однократного использования. **Не использовать тест-полоски повторно, если на них уже был нанесен контрольный раствор или кровь.**
- ♦ Дополнительная информация содержится на упаковке к тест-полоскам ONE TOUCH *Ultra*.

ВНИМАНИЕ! Храните флакон с тест-полосками в местах, недоступных для детей.

Заглатывание крышки флакона может привести к удушью. Кроме того, в крышке содержится абсорбент влаги, который небезопасен при вдыхании или заглатывании, а также может вызвать раздражение слизистой оболочки кожи или глаз.

Перед проведением анализа:

Проверка работы экрана



Каждый раз, когда Вы включаете прибор ONE TOUCH *Ultra*[®] (путем введения тест полоски или нажатием кнопки M), на экране появляются одновременно все его сегменты. Это указывает на то, что прибор выполняет внутренние проверки для подтверждения нормального функционирования. Для проверки работоспособности всех сегментов экрана нажать и удерживать кнопку C.

Кодирование прибора

Номера кодов предназначены для калибровки тест-полосок ONE TOUCH *Ultra*[®] с прибором ONE TOUCH *Ultra* для получения правильных результатов анализа. Кодирование производится перед использованием прибора в первый раз и затем каждый раз, когда Вы открываете новый пакет тест-полосок. Убедитесь в том, что номер кода на экране совпадает с номером кода, указанным на флаконе тест-полосок, который Вы используете.

ВНИМАНИЕ! Неправильное кодирование приводит к получению неправильных результатов анализов.



ШАГ 1

Перейти в режим кодирования.

Введите тест-полоску в прибор, прибор включится автоматически. Введите тест-полоску до упора. Избегайте сгибания тест-полоски. Экран переходит в режим самотестирования. Затем на экране появляется старый номер кода (отображается в течение трех секунд). (При первом использовании прибора, вместо номера кода на экране отображаются три тире. Это означает, что в памяти нет сохраненного номера кода.) Если тире будут отображаться и далее, см. страницу 00 раздела «Сообщения на экране прибора и указания по устранению неисправностей».

ШАГ 2

Сравните номер кода.

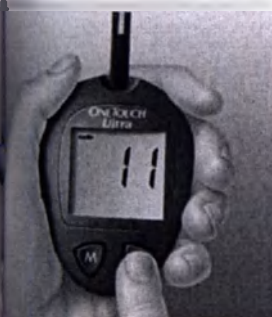
Сравните номер кода на экране прибора с номером кода, указанным на флаконе используемых тест-полосок. Если номер кода совпадает, можно приступить к проведению анализа. Если номер не совпадает, переходите к ШАГУ 3.



ШАГ 3

Установка кода.

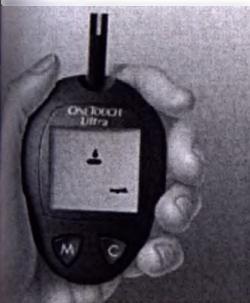
Нажимайте кнопку С до тех пор, пока на экране не появится необходимый номер кода. При каждом нажатии кнопки С номер кода будет увеличиваться на единицу. Для быстрого поиска нажмите кнопку С и удерживайте до тех пор, пока необходимый номер кода не появится на экране прибора.



После выбора правильного номера кода, он будет мигать в течение 3 секунд. В течение следующих 3 секунд его изображение будет сохраняться на экране прибора неподвижным.



На экране появится символ  и единицы измерения, что указывает на готовность системы ONE TOUCH *Ultra*[®] к проведению анализа.



Проверка системы

Примечание: Дополнительная информация содержится на упаковке к контрольному раствору ONE TOUCH *Ultra*.



Контрольный раствор ONE TOUCH *Ultra* предназначен для проверки работы прибора вместе с тест-полоской как единой системы и для отработки правильной процедуры проведения анализа.

Глюкоза в известной концентрации, содержащаяся в контрольном растворе ONE TOUCH *Ultra*, вступает в реакцию с тест-полоской ONE TOUCH *Ultra*[®]. Проверьте, входит ли результат проверки с контрольным раствором в диапазон допустимых значений, указанный на флаконе с тест-полосками. Для того чтобы получать правильные результаты очень важно проводить эти простые проверки регулярно.

Перед первым использованием прибора ONE TOUCH *Ultra*[®] для определения уровня сахара в крови проведите проверку с контрольным раствором. Если при трех последовательных проверках полученные результаты входят в диапазон допустимых значений, можете приступить к проведению анализа крови.

Важная информация о проведении проверки с контрольным раствором

- ♦ Использовать только контрольный раствор ONE TOUCH *Ultra*[®]
- ♦ Проверить срок годности контрольного раствора, указанный на флаконе. Записать на флаконе с контрольным раствором дату, после которой им нельзя пользоваться (дата вскрытия плюс три месяца). Не использовать по истечении срока годности либо по достижении даты, которую Вы указали на флаконе.
- ♦ Температура контрольного раствора, прибора и тест-полосок должна быть 20-25°C.
- ♦ Перед использованием тщательно встряхните флакон с контрольным раствором. Удалите первую каплю контрольного раствора и промокните кончик флакона чистой салфеткой для получения чистого образца раствора и точного результата.
- ♦ Хранить флакон с контрольным раствором следует плотно закрытым при температуре не превышающей 30 °C. Не замораживать.

ВНИМАНИЕ! Диапазон допустимых значений, указанный на флаконе с тест-полосками, относится только к контрольному раствору ONE TOUCH *Ultra*. Эти значения не являются рекомендованными значениями уровня сахара в крови.

Частота проведения проверок с помощью контрольного раствора:

- ☐ один раз в неделю;
- ☐ при вскрытии нового флакона с тест-полосками;
- ☐ при возникновении сомнений в правильности работы прибора;
- ☐ если результаты анализа уровня сахара не соответствуют Вашему самочувствию;
- ☐ если вы уронили прибор.

Порядок проведения проверки с помощью контрольного раствора:

ЭТАП 1

Введите тест-полоску.

Введите тест-полоску в прибор контактными полосками вверх. Введите тест-полоску до упора.

Прибор включается, и проводит короткое самотестирование.



тем на экране последовательно появляется номер кода и символ Δ с единицами измерения. Убедитесь в правильности выбора единиц измерения. Проверьте, совпадает ли номер кода на экране прибора с номером кода на флаконетест-полосок. Если номер не совпадает, проведите кодирование прибора.

Вставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

Нажмите кнопку C для проведения проверки с контрольным раствором. На экране появится символ **ctl**. Для того чтобы сразу перейти к проведению анализа крови следует повторно нажать кнопку C. Символ **ctl** исчезнет с экрана.

Вставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

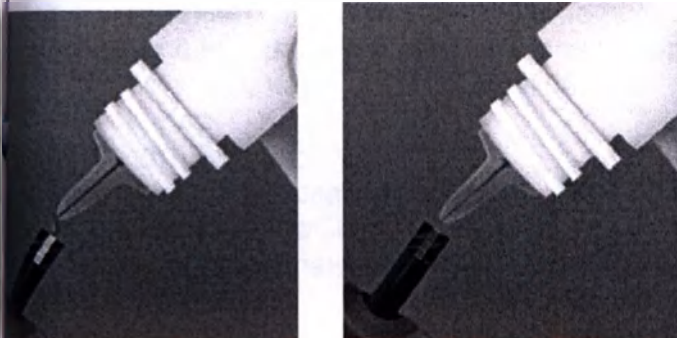
ЭТАП 2

Нанесите каплю контрольного раствора.

Для получения точного результата следует:

- ☐ тщательно встряхнуть флакон;
- ☐ удалить первую каплю контрольного раствора;
- ♦ промокнуть кончик флакона.

Нанесите каплю крови на узкий канал в верхней части тест-полоски. Когда окно подтверждения выполняется, прибор начинает производить обратный отсчет секунд от 5 до 1.



ЭТАП 3

Результат отображается через 5 секунд.

Сравните результат, полученный с помощью контрольного раствора, с диапазоном допустимых значений, указанным на флаконе тест-полосок. Результат должен войти в диапазон допустимых значений.

Вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей датой и временем >

Примечание: При внесении результатов проверки с использованием контрольного раствора в таблицу, их следует пометить как «ctl», для того, чтобы отличать их от результатов анализа образца крови. Помеченные результаты проверок не будут учитываться при подсчете среднего значения.

Сравнение результатов проверки с контрольным раствором
Если результат проверки с контрольным раствором не входит в диапазон допустимых значений, указанный на флаконе тест-полосок, следует повторить проверку. Причиной, по которой полученный результат не входит в указанный диапазон, может быть:

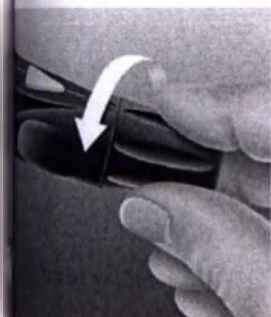
- ☐ ошибка в процедуре проверки;
- ☐ флакон с контрольным раствором плохо встряхнули;
- ☐ просроченный или загрязненный контрольный раствор;
- ☐ прибор, тест-полоски или контрольный раствор были слишком теплыми или слишком холодными;
- ☐ использовалась первая капля контрольного раствора или кончик флакона плохо промокнули;
- ☐ кодировка прибора была произведена неверно;
- ☐ повреждение тест-полоски;
- ☐ неисправность прибора.

ВНИМАНИЕ! Если полученные результаты проверки с контрольным раствором не входят в диапазон допустимых значений, система требует проверки. **Не используйте прибор.** Позвоните на Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53.

ПРОВЕДЕНИЕ АНАЛИЗА КРОВИ

Перед проведением анализа внимательно прочитайте данный раздел, а также информацию, содержащуюся на вкладыше упаковки с тест-полосками. Убедитесь в том, что все необходимые материалы у Вас под рукой:

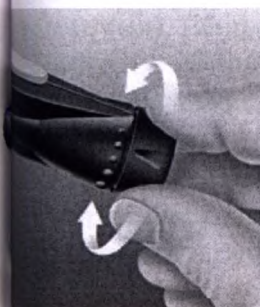
- ♦ прибор;
- ♦ тест-полоски;
- ♦ ручка для прокалывания;
- ♦ колпачок UltraClear™;
- ♦ стерильный ланцет.



Вставить ланцет в держатель и нажать до упора. Не поворачивать ланцет. Повернуть защитный колпачок и отделить его от ланцета. Надеть колпачок ONE TOUCH® UltraSoft. Повернуть колпачок по часовой стрелке до упора.



В случае необходимости отрегулировать глубину прокола. Для установки меньшей глубины прокола повернуть регулятор в сторону меньших бугорков и наоборот.



ЭТАП 2

Взвести ручку.

Потянуть рычаг на корпусе ручки назад до щелчка. Если Вы не услышите щелчок, возможно рычаг был взведен при установке ланцета. Теперь ручка готова к использованию.



ЭТАП 3

Вымыть руки и место прокалывания.

Вымыть руки теплой водой с мылом. Ополоснуть руки и вытереть насухо.

Получение крови из пальца

Для проведения анализа системе ONE TOUCH *Ultra*[®] требуется маленькая капля крови.

Получение капли крови можно произвести из **кончика пальца** или **руки (плеча или предплечья)**. (Информация по получению крови из руки содержится на странице 00.) Каждый раз следует выбирать разные участки для получения крови. Неоднократные проколы в одном и том же месте могут вызвать болевые ощущения и появление мозолей.

ЭТАП 1

Привести ручку к месту прокола.

Точно прижать ручку ONE TOUCH[®] *UltraSoft* к кончику пальца. Нажать кнопку спуска.





ЭТАП 2

массировать кончик пальца.

Правильный массаж кончика пальца позволяет получить округлую каплю крови. Не следует сильно давить на место прокола. Объем капли крови должен составлять, по меньшей мере, один микролитр (1 мкл) <вставить изображение капли крови в натуральную величину>, иначе на экране появится сообщение об ошибке «ег 5» (см. пояснения на стр. 00), либо результаты анализа будут неверными. Не размазывать каплю. Теперь можно переходить к проведению анализа крови.

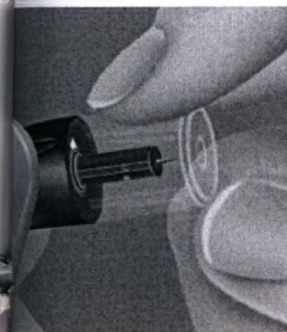
Получение крови из руки (плеча или предплечья)

В руке содержится значительно меньше нервных окончаний, чем в кончиках пальцев, поэтому вы можете предпочесть получение крови из руки, получению крови из пальца, так как первая процедура является менее болезненной. Техника получения крови из руки отличается от техники получения крови из пальца. Вы также должны помнить, что кровь из пальца по своему составу отличается от крови, взятой из плеча или предплечья. Пожалуйста, внимательно прочитайте информацию на странице 00.

ЭТАП 1

Установить колпачок UltraClear™.

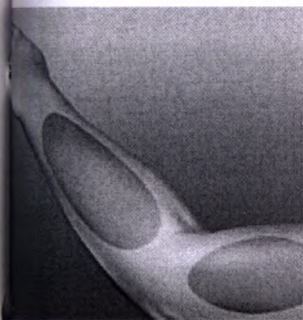
Для получения крови из плеча/предплечья следует заменить обычный колпачок для взятия проб на колпачок UltraClear. При необходимости можно установить большую глубину прокалывания.



АГ 2

Выбор места прокалывания

Для прокалывания следует выбирать мягкий чистый и сухой участок руки, дальше от кости, места прохождения вен и артерий, а также свободный от волосяного покрова.



АГ 3

Массировать участок.

Для увеличения притока крови к месту прокалывания, участок следует слегка помассировать. Людям, которые испытывают затруднение в получении достаточного количества крови для анализа, рекомендуется усилить потереть участок прокалывания или ненадолго приложить тепло.



Г 4

двести ручку к месту прокалывания.

отно прижать ручку к поверхности тела и удерживать в течение нескольких секунд. Нажать кнопку спуска.

Г 5

сформироваться капле крови.

одолжать надавливать ручкой на поверхность кожи в течение нескольких секунд, пока не сформируется капля крови. Под колпачком должно собраться достаточно крови для заполнения окна подтверждения на тест-полоске. Иногда для этого необходимо слегка массировать участок.



и образовании кровоподтека Вы можете перейти на получение крови из кончика пальца. Если у Вас возникают трудности в получении крови из плеча/предплечья, позвоните по телефону Горячей линии LifeScan (095) 755-83-53.

Важная информация о получении крови из руки

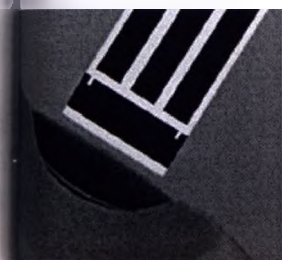
- В некоторых случаях результаты анализа крови, взятой из руки могут значительно отличаться от результатов анализа крови, взятой из пальца.
- Фактором, который обуславливает такое отличие, может являться быстрое изменения уровня сахара в крови после приема пищи, инъекции инсулина или физической нагрузки.
- Эти резкие изменения уровня сахара отражаются быстрее в анализе крови из пальца, чем в анализе крови из плеча/предплечья.
- При резком снижении уровня сахара, гипогликемию (низкий уровень сахара) можно быстрее обнаружить в анализе крови из пальца, чем в анализе крови из руки.
- Получение крови из руки рекомендуется выполнять за два часа до или через два часа после приема пищи, инъекции инсулина или физической нагрузки.
- В другое время или при резком ухудшении состояния, кровь для анализа рекомендуется брать из кончика пальца.
- Получение крови из пальца рекомендуется выполнять для постоянного контроля над гипогликемией (реакцией на инсулин), например при вождении автомобиля, особенно если у Вас отсутствуют симптоматической реакции на инсулин (гипогликемию). В подобном случае анализ крови из руки может не показать гипогликемию.

Ваши действия:

- ♦ За два часа до и через два часа после приема пищи, инъекции инсулина или физической нагрузки забор крови для анализа производится из руки или из пальца.
- ♦ Для обычного анализа, который проводится перед приемом пищи, кровь можно брать как из руки, так и из пальца.
- ♦ Перед тем как перейти на получение крови из руки проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

Детальная процедура анализа**Введите тест-полоску.**

Введите тест-полоску в прибор контактными полосами вверх. Введите тест-полоску до упора. Прибор включается, и проводит короткое самотестирование. Затем на экране последовательно появляется номер кода и символ μ с единицами измерения. Убедитесь в правильности выбора единиц измерения. Проверьте, совпадает ли номер кода на экране прибора с номером кода на флаконе тест-полосок. Если номер не совпадает, проведите калибровку прибора.



ставлять этой стороной

ЭТАП 2**Нанесите каплю крови.**

С помощью ручки ONE TOUCH® UltraSoft получите округлую каплю крови. Объем капли крови должен составлять, по меньшей мере, один микролитр (1 мкл) <вставить изображение капли крови в натуральную величину>.



да на экране появиться символ  поднесите каплю крови к узкому каналу на верхней части тест-полоски и удерживать ее в таком положении.



СЛЕДУЕТ

- ♦ наносить кровь на передний или задний край тест-полоски;
- ♦ надавливать пальцем на тест-полоску;
- ♦ подносить к тест-полоске каплю крови, размазанную по поверхности тела.

Удерживайте каплю крови у верхнего края тест-полоски до тех пор, пока окно подтверждения не заполнится, и прибор не начнет обратный отсчет. Если полоска не заполняется до начала обратного отсчета, прекратите подачу крови на тест-полоску; удалите полоску и повторите процедуру. Если у Вас не получается заполнить тест-полоску, пожалуйста, позвоните по телефону Горячей линии LifeScan (095) 755-83-53.



Если окно подтверждения не заполняется полностью, на экране может появиться сообщение об ошибке «er 5», либо результаты анализа будут неверными.



Достаточно крови

Недостаточно
крови

Внимание: Если Вы не нанесли каплю крови в течение 2 минут после появления символа , прибор автоматически отключится. В этом случае следует извлечь тест-полоску из прибора и вставить ее вновь, чтобы заново начать анализ.

Этап 3

Полученный результат всего за 5 секунд.

Результат анализа уровня сахара в крови появится на экране после завершения обратного счета (от 5 до 1). Результат анализа автоматически записывается в память прибора. При извлечении тест-полоски прибор автоматически отключается. Утилизируйте использованные тест-полоски, поместив их в запечатанный контейнер.

Результаты измерений калиброваны по плазме.

Настроить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей датой и временем >

Утилизация использованных ланцетов При удалении ланцета следует проявлять особую осторожность.

Этап 1

Надеть колпачок с автоматической ручки.

Вернуть колпачок против часовой стрелки. (Вы можете надеть защитный колпачок на использованный ланцет, положив колпачок на жесткую поверхность и прижав к нему острый ланцет.)



ЭТАП 2

Извлеките ланцет.

Сдвиньте автоматическую ручку вниз от себя. Надавите на рычаг. Выпавший ланцет бросьте в специальный контейнер для острых предметов. Верните рычаг в исходное положение. Установите колпачок ручки.



Специальные сообщения

Прибор ONE TOUCH *Ultra*[®] отображает результаты в диапазоне от 1.1 до 33.3 ммоль/л. Если результат анализа ниже 1,1 ммоль/л, на экране прибора появится надпись «lo». Это указывает на острую гипогликемию (низкую концентрацию сахара в крови). Вам следует немедленно принять меры, рекомендованные Вашим лечащим врачом.

Оставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей пометкой и временем >

Если результат анализа выше 33,3 ммоль/л, на экране прибора появится надпись «hi». Это указывает на острую гипергликемию (высокую концентрацию сахара в крови). Повторите анализ. При повторном результате «hi» немедленно позвоните лечащему врачу.

Оставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей пометкой и временем >

Если результат анализа выше 13,3 ммоль/л или «hi», на экране прибора появится надпись «ketones?» (кетоны?) Эта надпись не означает, что система обнаружила кетоны. Однако

и рекомендуется провести анализ на наличие кетонов. Для проведения анализа на наличие кетонов обратитесь к лечащему врачу.

Использование памяти прибора

Прибор ONE TOUCH *Ultra*[®] может хранить в памяти до 150 последних результатов анализов. В памяти прибора сохраняется информация по результатам Ваших анализов крови проверок с помощью контрольного раствора, с указанием времени и даты их проведения. Прибор также рассчитывает средний результат за 14 и 30 дней. Для того чтобы просмотреть результаты анализов, хранящиеся в памяти, необходимо сделать следующее.

Г 1

Переход в режим памяти.

Переход в режим памяти можно включив прибор, либо непосредственно после завершения анализа. Нажмите кнопку М. На экране появится символ **mem** и средний результат анализов за последние 14 дней, а также число выполненных за это время анализов содержания сахара в крови. Через три секунды на экране появится средний результат за 30 дней. (При первом использовании прибора вместо среднего результата на экране будут отображаться тире — — —, что означает, что в памяти прибора нет сохраненных результатов.)

Отобразить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей дате и временем >

Среднее значение рассчитано по данным содержания сахара в крови, полученным за последние 14 и 30 календарных дней. Результат **h1** (высокий) будет включен в среднее значение со значением 33,3 ммоль/л, а результат **lo** (низкий) — как 1,1 ммоль/л. Результаты, полученные как проверки с контрольным раствором глюкозы, в среднее значение включены будут.

2

Просмотр результатов в памяти.

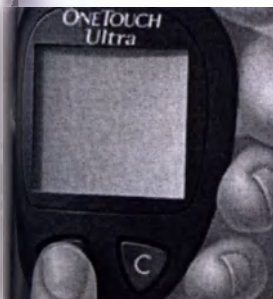
На экране появится результат последнего анализа с указанием времени и даты его проведения. Нажмите кнопку С один раз и на экране появится результат предыдущего анализа. Так можно посмотреть все 150 результатов по дате записи в обратном порядке. При полном заполнении памяти самый старый результат будет автоматически стираться из памяти, а на его место будет добавляться новый результат. Для быстрой прокрутки результатов анализов нужно нажать и удерживать кнопку С. При отображении результатов проверки с использованием контрольного раствора на экране появится значок «ctl».

Отобразить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей дате и временем >

Г 3

ход из режима памяти.

выключения прибора нажмите кнопку «М».



Перенос результатов анализов на персональный компьютер

Для переноса результатов анализов и дат их проведения с прибора на Ваш персональный компьютер Вам потребуется программное обеспечение контроля за диабетом IN TOUCH[®], а также соединительный кабель LifeScan. (Программное обеспечение IN TOUCH[®] поставляется по отдельному заказу).

Г 1

Установите программное обеспечение IN TOUCH.

Следуйте инструкциям, содержащимся в Руководстве пользователя IN TOUCH[®].

Г 2

Соедините кабель LifeScan.

Соедините кабель LifeScan к серийному порту на задней панели Вашего компьютера и к порту данных прибора (при этом прибор должен быть отключен). При получении первой команды на экране прибора появится сообщение PC (ПК). Это указывает на то, что прибор переходит в режим связи.



Замечание: Когда прибор находится в режиме связи, проведение анализов невозможно. Если прибор находится в режиме памяти или в режиме настройки, он не будет отвечать на команды компьютера.

АГ 3

Передача данных.

Инструкции по запуску процесса передачи данных содержатся в Инструкции по пользованию ONE TOUCH[®]. Прибор автоматически выключается если он не получает никаких команд в течение 5 минут. Выключить прибор можно, также нажав кнопку М.



Получить дополнительную информацию о программном обеспечении контроля за диабетом IN TOUCH[®] и заказать соединительный кабель LifeScan можно по телефону < Горячей линии LifeScan (095) 755-83-53 >.

Сравнение результатов, полученных с помощью прибора, с лабораторными результатами

Результаты, полученные с помощью прибора ONE TOUCH Ultra[®], как и результаты лабораторных исследований, выражены в плазма эквивалентных единицах. Однако результаты, полученные с помощью Вашего прибора и лабораторные результаты могут отличаться. Это нормальное явление. На данные, полученные с помощью прибора, могут влиять различные факторы, которые отсутствуют в лабораторных условиях. Нормальное отклонение полученных Вами результатов должно составлять $\pm 20\%$ от результатов лаборатории. Результаты, полученные при помощи прибора ONE TOUCH Ultra, и не выходящие за пределы указанного диапазона считаются правильными. В некоторых случаях результаты могут отличаться более чем на $\pm 20\%$. См. вкладыш к упаковке с тест-полосками ONE TOUCH Ultra[®], в котором содержится описание процедуры анализа и информация о точности получаемых данных.

Для проведения точного сравнительного анализа результатов необходимо выполнить следующие рекомендации:

Перед тем как направится в лабораторию, следует:

- ♦ провести проверку с помощью контрольного раствора, чтобы убедиться в правильности работы прибора;
- ♦ желательно воздержаться от приема пищи, по крайней мере, в течение восьми часов перед сравнительным анализом;
- ♦ взять прибор с собой в лабораторию.

Исходясь в лаборатории:

- ♦ провести анализ с помощью прибора и на лабораторном оборудовании с разрывом не более 15 минут;
- ♦ вымыть руки перед получением образца крови;
- ♦ использовать только свежую капиллярную цельную кровь (из пальца).

Полученные результаты могут по-прежнему не совпадать, так как в течение короткого промежутка времени возможны существенные изменения уровня сахара в крови, особенно если Вы недавно принимали пищу, выполняли физические упражнения, принимали медикаменты или испытали стресс.¹ Так, если Вы недавно принимали пищу, уровень сахара в крови, взятой из пальца, может превысить уровень сахара в крови, взятой из вены для проведения лабораторного анализа, вплоть до 3,9 ммоль/л.² Поэтому желательно воздержаться от приема пищи в течение восьми часов перед проведением сравнительного анализа. Такие факторы, как концентрация эритроцитов в крови (высокий или низкий показатель гематокрита) или потеря организмом жидкости (сильное обезвоживание), также могут являться причиной того, что результат, полученный с помощью прибора, не совпадает с результатом, полученным в лаборатории.

Ссылки

1. Surwit, R.S., and Feinglos, M.N.: *Diabetes Forecast* (1988), April, 49–51.
2. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

Настройка даты и времени

На приборе ONE TOUCH *Ultra*® уже установлены дата и время. Для изменения времени или после замены батареек необходимо войти в режим настройки и установить время заново.

Для установки даты необходимо войти в режим настройки. Убедитесь, что прибор выключен. Нажмите кнопку «М» и удерживать ее приблизительно в течение 3 секунд. Ваш прибор вошел в режим настройки.

Этап 1

Настройка часа.

Когда значок **hour (час)** начнет мигать, один раз нажмите кнопку С для увеличения значения на один час. Для быстрого поиска нужной цифры нажмите кнопку С и удерживайте до тех пор, пока необходимая цифра не появится на экране прибора. После появления нужной цифры снова нажмите кнопку М. Начнет мигать значок минут.

ставить местный формат времени>

Перед установкой даты следует завершить установку времени.

ЭТАП 2

Установка минут.

Каждый раз нажмите кнопку С для увеличения значения на одну минуту. Для быстрого поиска нужной цифры нажмите кнопку С и удерживайте до тех пор, пока необходимая цифра не появится на экране прибора. После установки времени, нажмите кнопку М. Начнет мигать символ АМ/РМ (12-часовой формат времени).

ставить местный формат времени>

ЭТАП 3

Установка формата времени.

Выбор может показывать время как в формате АМ/РМ (12-часовой формат) так и в формате 24:00 (24-часовой формат). Заранее установленным форматом времени является формат АМ/РМ <вставить 24:00 для соответствующих стран/регионов>. При необходимости установите 24:00 формат, нажав кнопку С. После установки формата, нажмите кнопку М. Начнет мигать значок года.

ЭТАП 4

Установка года.

Для изменения года нажмите кнопку «С». Для быстрого поиска нужной цифры нажмите кнопку С и удерживайте до тех пор, пока необходимая цифра не появится на экране прибора. После появления нужной цифры года нажмите кнопку «М». На экране прибора появятся день и месяц, при этом цифры месяца начнут мигать.

ЭТАП 5

Установка месяца.

Нажимайте кнопку С, пока не появится нужный месяц. Для быстрого поиска нужной цифры нажмите кнопку С и удерживайте до тех пор, пока необходимая цифра не появится на экране прибора. После появления нужной цифры месяца нажмите кнопку М. Начнут мигать цифры

ЭТАП 6

Установка дня.

Нажимайте кнопку С, пока не появится нужный день. Для быстрого поиска нужной цифры нажмите кнопку С и удерживайте до тех пор, пока необходимая цифра не появится на экране

бора. После появления нужной цифры дня нажмите кнопку М. На экране начнут мигать единицы измерения.

Вставить местный формат времени д/м/г – для России)

Замечание: В памяти прибора средние результаты за 14 и 30 дней подсчитываются по результатам анализов за последние 14 и 30 календарных дней, предшествующих установленной дате и времени. При изменении даты и времени изменится и средний результат.

Вставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

Замечание: Для того чтобы выключить прибор и выйти из режима настройки, Вам необходимо пройти через год, месяц, день, час, минуты и единицы измерения.

Уход за системой ONE TOUCH *Ultra*[®]

Выбор

Выбор ONE TOUCH *Ultra*[®] не требует специального ухода или очистки. Избегайте попадания слезы, пыли, крови, контрольного раствора внутрь прибора через зону ввода тест-полоски или от данных. LifeScan рекомендует убирать прибор в футляр после каждого использования.

Для очистки внешней поверхности прибора протрите его мягкой тканью, смоченной в слабом растворе моющего средства. Прибор ONE TOUCH *Ultra* является точным прибором. Пожалуйста, будьте осторожны в обращении с ним.

Ручка для прокалывания ONE TOUCH[®] *UltraSoft*

Ручку и колпачки моют в мыльном водном растворе. Для дезинфекции применяют водный раствор хозяйственного отбеливающего средства в пропорции 1:10. Смочите мягкую ткань в этом растворе и тщательно протрите. Положите **только колпачок** в этот дезинфицирующий раствор как минимум на 30 минут. Не замачивайте ручку. Ручку и колпачок промойте водой и тщательно высушите.

Батарейка

Выбор ONE TOUCH *Ultra*[®] поставляется с установленной литиевой батареей мощностью 3,0В (№2032 или эквивалентной). Каждая батарейка позволит Вам провести около 1000 анализов. В прибор следует устанавливать только литиевые батарейки мощностью 3,0В (№2032 или эквивалентные).

явление на экране прибора следующих двух различных сообщений является предупреждением о том, что заряд батарейки слишком мал:

и включенном приборе помимо других сообщений на экране появляется символ . С момента, когда символ  впервые появится на экране прибора, Вы сможете провести еще около 50 анализов. Прибор будет выдавать правильные результаты, но батарейку необходимо заменить как можно быстрее.

ставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

да на экране отображается только символ , это означает, что мощности не хватит даже для проведения одного анализа. Заменить батарейку немедленно.



перед извлечением батарейки убедитесь в том, что прибор выключен. Поверните прибор стороной, на которой расположен батарейный отсек.

ЭТАП 1

Открыть батарейный отсек.

Нажмите на язычок и потяните крышку батарейного отсека на себя.



ЭТАП 2

Удалите старую батарейку.

Для этого потяните за ленточку. Установите новую литиевую батарейку на 3,0В (№2032 или эквивалентную). Убедитесь, что батарейка расположена стороной, помеченной «+» вверх.



АГ 3

откройте крышку.

Положите крышку на батарейный отсек. Нажмите до щелчка.



Примечание:

- ♦ Замена батарейки **не влияет** на данные, хранящиеся в памяти прибора. Однако, возможно, Вам придется вновь устанавливать время и дату.
- ♦ После замены батарейки включите прибор, введя тест-полоску или нажав кнопку М. Если прибор находится в режиме настройки, подтвердите, что дата и время установлены верно. При необходимости установите дату и время с помощью кнопок М и С. См. «Настройка прибора», стр. 00-00.

Сообщения на экране прибора и указания по устранению неисправностей

В тексте приведен список всех сообщений. Эти сообщения позволяют определить причину некоторых неполадок, однако они не всегда отображаются при возникновении последних. Неправильное использование прибора может привести к неточности результатов анализа без отображения сообщений об ошибке. В случае возникновения проблемы следуйте сообщениям,

зведенным в разделе «ВАШИ ДЕЙСТВИЯ». Позвоните по телефону <Горячей линии LifeScan (095) 755-83 -53>.

ОБЩЕНИЕ



О ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Выбор выполняет внутренние проверки. отображается при включении. Для того чтобы убедиться в том, что на экране отображаются все сегменты, нажмите и удерживайте кнопку. Сравните вид экрана с изображением на стр. 00-00.	Если какой-либо из сегментов не отображается, позвоните по телефону < Горячей линии LifeScan (095) 755-83-53 > Нехватка сегментов на экране может привести к неправильному чтению результатов.

ОБЩЕНИЕ



О ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Данная надпись появляется сразу после включения прибора и является напоминанием о том, что номер кода еще не установлен.	1. См. «Кодирование прибора», стр. 00-00.
Если это сообщение появляется после того, как код был введен, это означает, что	2. Не доверяйте результатам подсчета среднего значения за 14 и 30 дней.

номер кода утерян. Результаты анализов, хранящиеся в памяти, могут содержать ошибки.	Немедленно позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.
--	--

ОБЩЕНИЕ



ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
номер кода, который сохранен в памяти прибора.	Убедитесь в том, что номер кода на экране прибора совпадает с номером кода, указанным на флаконе используемых тест-полосок.

оставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
система готова к нанесению капли крови.	Сейчас Вы можете нанести каплю крови.

ОБЩЕНИЕ

оставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
система готова к нанесению капли контрольного раствора.	Сейчас Вы можете нанести каплю контрольного раствора.

ОБЩЕНИЕ

5

ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
ратный пятисекундный отсчет. Прибор считывает результат. По окончании счета полученный результат анализа является на экране прибора.	Не требуется.

ОБЩЕНИЕ

странах, использующих ммоль/л поменять это и следующее изображение местами>

ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
ибор показывает результат анализа в дл.	Не требуется.

ОБЩЕНИЕ

вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей
той и временем >

ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
зультат анализа крови появляется новременно с рекомендацией проверить овень кетонов.	Следуйте указаниям лечащего врача по проведению анализа на содержание кетонов.

ОБЩЕНИЕ

вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей
той и временем >

ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Уровень содержания сахара в крови может превышать 33,3 ммоль/л.	Вам необходимо повторить анализ. Если на экране прибора вновь появится пометка «hi», немедленно обратитесь к Вашему лечащему врачу.

ОБЩЕНИЕ

Вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей пометкой и временем >

ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Уровень содержания сахара в крови может быть ниже 1,1 ммоль/л.	Следуйте рекомендациям лечащего врача.

ОБЩЕНИЕ

Вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей пометкой и временем >

ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Результат анализа сохраняется в памяти прибора.	Не требуется.

Вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей пометкой и временем >

ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Результат проверки с контрольным раствором сохраняется в памяти прибора.	Не требуется.

ОБЩЕНИЕ



ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
памяти прибора отсутствуют какие бы то ни ло результаты.	Не требуется.

ОБЩЕНИЕ

Вставить изображение экрана с результатами измерения в ммоль/л, соответствующей
той и временем >

ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Средний результат анализов крови за последние 14 дней (за этот период было проведено 64 анализа). Средний результат за последние 14 дней отображается с цифрой 30.	Не требуется.

ОБЩЕНИЕ



ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Экранная надпись указывает на неполадку в работе прибора.	Не используйте прибор. Позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53> для замены прибора.

ОБЩЕНИЕ



О ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Эта надпись может указывать на повреждение используемой тест-полоски или исправность прибора.	Повторите анализ, используя новую тест-полоску. См. информацию о тест-полосках на стр. 00. Если сообщение об ошибке сохраняется, позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.

ОБЩЕНИЕ



О ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Эта надпись означает, что капля крови или контрольный раствор были нанесены до появления на экране символа  .	Повторите анализ, используя новую тест-полоску. Наносите каплю крови или контрольный раствор только после появления символа  . См. информацию на стр. 00.

ОБЩЕНИЕ



сообщение об ошибке, указывающее на присутствие одного из следующих факторов:

ПО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
у вас высокий уровень сахара и анализ проводился при предельно допустимых значениях температуры (44° C).	Повторите анализ в теплом помещении, используя новую тест-полоску. Если сообщение об ошибке сохраняется, позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.
Тест-полоска была повреждена во время введения анализа.	Если анализ проводился при нормальной температуре, повторите его с использованием новой тест-полоски. (См. информацию о тест-полосках на стр. 00.) Если сообщение об ошибке сохраняется, позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.
Проба крови была нанесена неверно.	Прочитайте рекомендации на стр. 00-00 и повторите анализ с использованием новой тест-полоски. Если сообщение об ошибке сохраняется, позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.

СООБЩЕНИЕ



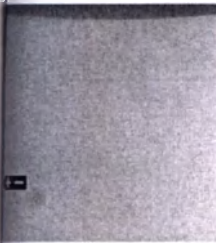
ПО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
сообщение об ошибке, указывающее на неполадку в тест-полоске. Полоска была повреждена либо окно подтверждения недостаточно заполнено.	Повторите анализ, используя новую тест-полоску. См. информацию на стр. 00.

ОБЩЕНИЕ

ставить иллюстрацию экрана с отображением «ммоль/л»>

ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
на экране появляется символ  с единицами измерения. Батарейка разряжается. С момента появления этого символа Вы сможете провести еще около 50 анализов.	Прибор будет выдавать правильные результаты, но батарейку необходимо заменить как можно быстрее.

ОБЩЕНИЕ



ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
на экране прибора появляется только символ  . Батарейка полностью разряжена, анализ провести невозможно.	Заменить батарейку немедленно. Прибор не работает.

ОБЩЕНИЕ



ТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
иглающий значок времени означает, что прибор потерял мощность и вошел в режим настройки.	Заново установить дату и время. См. «Настройка прибора», стр. 00-00.

ОБЩЕНИЕ



ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Прибор обнаружил, что температура снизилась ниже допустимого значения. Подождите, пока температура поднимется до нужного уровня (6–44° C) и только после этого приступайте к проведению анализа.	Повторить анализ после достижения прибором и тест-полосками нужной температуры.

ОБЩЕНИЕ



ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Прибор обнаружил, что температура поднялась выше допустимого значения. Подождите, пока температура опустится до нужного уровня (6–44° C) и только после этого приступайте к проведению анализа.	Повторить анализ после достижения прибором и тест-полосками нужной температуры.

Если на экране прибора не появляется никаких сообщений после введения тест-полоски:

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Батарейка разряжена	Замените батарейку.
Батарейка отсутствует или неверно установлена	Убедитесь, что батарейка установлена правильно, стороной «+» вверх.
Тест-полоска введена неправильно или не полностью.	Введите тест-полоску в зону ввода

	контактными полосами вверх. Введите до упора.
исправный прибор или тест-полоска	Позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.
Если прибор не производит расчет результата после нанесения капли крови:	
ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВАШИ ДЕЙСТВИЯ
Недостаточное количество крови	Повторите анализ, используя новую тест-полоску и более крупную каплю крови.
Поврежденная тест-полоска	Повторите анализ, используя новую тест-полоску.
Капля крови нанесена после автоматического выключения прибора (если прибором не пользовались в течение двух минут).	Повторите анализ, используя новую тест-полоску; каплю крови наносите только после появления на экране символа  .
Неисправный прибор	Позвоните на <Горячую линию LifeScan (095) 755-83 -53>.

Спецификации

- Диапазон измеряемых результатов: от 1,1 до 33,3 ммоль/л.
- Пробирка: плазма крови
- Образец крови: капля свежей цельной капиллярной крови
- Объем образца крови: минимум 1 микролитр
- Время анализа: 5 секунд
- Методика анализа: биосенсорная глюкозо-оксидазная
- Источник питания: Одна заменяемая литиевая батарейка 3,0В (№2032 или эквивалентная)
- Срок службы батареи: один год или около 1000 анализов при проведении трех анализов в день
- Единицы измерения: ммоль/л
- Память: сохраняет до 150 результатов анализов крови и проверок с контрольным раствором
- Автоматическое выключение: через две минуты после прекращения пользования прибором
- Размеры: 3.12" x 2.25" x .85"
- Вес: 1.5 унции (включая батарейки)

ий диапазон:

ператур 6–44° С

осительной влажности 10–90 %

атокрит 30–55 %

тия

и в любое время в течение 5 лет, начиная с даты приобретения прибора покупателем, при перестает работать, отдел "ЛайфСкэн" компании "Джонсон и Джонсон" заменит его и при условии соблюдения правил обращения с прибором.

ая гарантия распространяется только на прибор ONE TOUCH® *Ultra* и не включает замену леек, ручки для прокалывания и других изделий, входящих в комплект.

приобретения прибора указывается в гарантийной карточке, которая заполняется покупателем и отправляется по адресу: 115191, Москва, а/я 10, отдел «ЛайфСкэн». Гарантия на прибор ONE TOUCH® *Ultra* три года, начиная с даты приобретения прибора.

ещается использование измененных или модифицированных тест-полосок, а также тест-полосок иных моделей, кроме тест-полосок ONE TOUCH® *Ultra*.

попросу замены неисправного прибора обращайтесь к консультантам отдела "ЛайфСкэн" по телефону "Горячей линии" "ЛайфСкэн": (095) 755-83-53 или письменно по указанному адресу.

дел «ЛайфСкэн» не берет на себя никаких других обязательств, кроме перечисленных выше.

